



Title	ニグマー・テキスト II (ロシア字表記/ロシア語訳)
Author(s)	, // ; , //
Citation	ツングース言語文化論集, 58, 143-251 佐藤チヨ演唱; 池上二良採録・解説; 山田祥子編訳; E.ビビコワ露訳; 津曲敏郎監修・序, ツングース言語文化論集シーゲーニ物語テキスト: ウイルタ長編英雄物語ニグマー = « »: . 北海道大学文学研究科, 2014, 258p, (ツングース 言語文化論集 = , 58).
Issue Date	2014-03-25
Doc URL	http://hdl.handle.net/2115/56223
Type	report
File Information	21text_ru.pdf



[Instructions for use](#)

Текст *ниҗма* II (обозначение на кириллице/ перевод на русский)

[◀ Ningmaa 1]

001

дулин буга сйдуни сйҗуникән сбниҗи
балзиханинда.

002

чй бйниндэ чй балзининда.

003

нā балзиҗассēни балзиханинда бō
балзиҗассēни балзиханинда.

004

геу умбури бөјөни сән коҗгоктон
зйзинй нā булзиҗассēни балзиханиндā,

005

бō булзиҗассēни балзиханинда сйҗуникән
сбниҗи.

006

нāҗуби бөјөмбөни вāми энинэмбэни
аминамбани пуллэурининдэ.

007

уиппэ сэгзē гассā вāми энинэмбэни
аминамбани пуллэурининдэ чакки
балзибуддōчи.

008

униҗуби сундаттāни вāми энинэмбэни
аминамбани пуллэурининдэ чакки
балзибуддōчи.

009

чй бйниндэ.

010

улāни бинэ хују дэту даунинда.

011

хēкини бинэ ўву бугала даркиччēнинда¹.

012

дуҗни бинэ нада андаи мōзини корипула

001

На средней земле, в её густом лесу
Сингуникэн-сонинги родился.

002

Родившись, все живёт, все растёт.

003

Родился он, когда земля только появилась,
природа зарождалась.

004

Земля была величиной со сказочного
зверя с ушами как колокол и она
застывала: тогда родился Сингуникэн.

005

Природа, когда застывала, родился
Сингуникэн-молодец.

006

На родной земле медведя добывая мать и
отца оставляет.

007

Поверху летящую птицу добывая, мать и
отца оставляет Сингуникэн, оставляет,
чтобы размножались.

008

В родных реках рыбу добывая, мать и
отца оставляет Сингуникэн-сонинги,
оставляет, чтобы размножались.

009

Все живёт-поживает.

010

Оленей у него много: на девяти марях
пасутся.

011

Хеки его за верхнюю землю упирается.

012

Дом его высок: семью бревнами в высоту

¹ хēки (түру): священный, ритуальный столб (оберег)

кориманзāндā.

013

чй бйниндэ.

014

инэңи инэңи инэңи инэңи дундэңиу
бэйңүвэн бэйэмкэриндэ.

015

чй бйниндэ чй балзининда.

016

нэуни бйниндэ нйвэникэн путтэ.

017

амучиррā амуттак ауррā чигэчиррэ
чигэттэк ауррā чй дэптум аурининда.

018

сйңүникэн инэңи инэңи инэңи инэңи чй
бөйјоурининдэ.

019

нйвэникэн путтэ хаи кэссэнијү хаи
кэссэнијү дблзининда.

020

хбнидда дблзэни нбни кэсэни эччининдэ.

021

амун харā тэхэниндэ.

022

сйңүникэн² путтэ балзихандукки
балзихам инэңиңуби эччели иттэндэ,

023

балзихам ббңуби эччели иттэндэ,

024

балзихамби сүңуби эччели иттэндэ.

025

утэтэи нэнэхэниндэ.

026

утэтэи нэгэччи нэнэгэччи уттэ нйхэниндэ.

027

сүн сүннэзини оломи кэтэттэ бндои
түхэниндэ.

срублен.

013

Все живёт-поживает Сингуникэн-сонинги.

014

День-деньской на лесных зверей охотится.

015

Всё живёт-поживает Сингуникэн-сонинги.

016

Младший брат у него есть -

Нгивэникэн-малыш.

017

Оставленный дома на весь день, он всё
время спит, не обращая внимание на
мокрую постель.

018

Сингуникэн, оставив братишку,
день-деньской на медведей охотится.

019

Однажды, проснувшись, слышит
Нгивэникэн-малыш чей-то разговор.

020

Прислушался, кто-то говорит на его
родном языке.

021

Быстро вскочил Нгивэникэн-малыш.

022

Он, как родился, светлого дня ещё не
видел;

023

родную землю, природу не видел,

024

родное солнышко не видел.

025

К двери подошёл.

026

К двери подоидя, дверь открыл.

027

Испугавшись солнечного света, чуть не
упал.

² Ошибка с «нйвэникэн».

028

гочиддā амутак акпандуханинда.

029

чоккок чўл уисэи каргёнинда.

030

энэјјё гаса ајани гаса сэгзёниндэ.

031

ўву тэвэскэ пэззёпэни пэдў тэвэскэ
уввёпэни килтос килтос килтос
сэгзёниндэ.

032

гасажјў хајјў гаса ајани гасанда иччёни.

033

нјвёникён путтэ иччёниндэ.

034

лурё рури икандан
лурё рури икандан
дулен дундёниу
нй сйнуёникён гэи
сёји сёнији
балденчан дундёнин
балденчан бугајин
дулен дундёниу
сиги јани го
дагамачан эрри го

035

лурё рури икандан
лурё рури икандан
чўмэ го мэңумэ
кидаки дэгинзее
обдёкинзау
укчакинзау го
сёдё го сёја го
дāпсйдāјё го

036

лурё рури икандан
лурё рури икандан
гунчён гё.

037

лурё рури икандан
лурё рури икандан

028

Опять вернулся в мокрую постель.

029

Лежит и наблюдает в дымовое отверстие.

030

Видит птицу, красивую летящую птицу.

031

Ниже тучи опускаясь, выше тучи
поднимаясь, летает вся сверкая на солнце.

032

Толи птица эта, толи не птица, но очень
красивейшую птицу видит.

033

Да, красивейшую птицу видит малыш.

034

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан..
В Среднем мире
родился Сингуникэн,
очень храбрый молодец.
Густая тайга,
глухая чащоба
Земля и родина его.

035

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На чумэ серебряном
двуглавой птице
взлетела я.
Мой обдоки,
мой верховой олень,
маши сильней крылами

036

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала летающая птица.

037

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.

эрэи сэбзэнэ

эсилэ

038

лурэ рури икандан

лурэ рури икандан

чүмэ го мэжумэ

кидаки дэгинзэу

обдөкинзау го

укчакинзау го

039

лурэ рури икандан

лурэ рури икандан

дапсиракин го

дулен дундэңиу

сиги јалани го

нулгэзјңан

040

лурэ рури икандан

лурэ рури икандан

гунчэң гэ.

041

лурэ рури икандан

лурэ рури икандан

дулен дундэңиу

сигидун балденчаи

сјңуңикэң

сөји сөниңи

042

лурэ рури икандан

лурэ рури икандан

дулен дундэңиу

мөккөниңэссэни го

балденчаи

сјңуңикэң го

сөји сөниңи

уигидэлин го

ёкундаи атен гунчэтэл

043

лурэ рури икандан

лурэ рури икандан

геучэң бэјунэң го

Теперь будет очень интересно!

038

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

На чүмэ серебряном

на двуглавой птице

прилетела я.

На обдоки моём,

верховом олене.

039

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Размахивая крылами

в Среднюю землю

в густую чащобу

перекочует он.

040

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Сказала она.

041

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Средняя земля когда становилась,

родился

Сингуникэң

храбрый молодец.

042

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Средняя земля,

когда обводнялась,

родился

Сингуникэң

- очень храбрый молодец;

выше него ничего и никого нет, говорят.

043

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Когда, как медный зверь с ушами

сѣнѣн коңгоктон
дйкэкиндин гѣ
дундѣ тэгунѣэссѣни
буга мѣкѣнэссѣни
балденчѣн сйѣнѣникѣн
сѣји сѣниѣни

044

лурѣ рури икѣндѣн
лурѣ рури икѣндѣн
гунчѣн гѣ.

045

лурѣ рури икѣндѣн
лурѣ рури икѣндѣн
дулен дундѣни
сигидун балденчѣ
сйѣнѣникѣн гѣи
сѣји сѣниѣни

046

лурѣ рури икѣндѣн
лурѣ рури икѣндѣн
угу бугаѣни
јѣлтѣ го килиулин
лунѣрмѣк килиулинзѣ

047

лурѣ рури икѣндѣн
лурѣ рури икѣндѣн
сйѣнѣникѣн го
сѣји сѣниѣни
анѣли го одаи
бѣбѣнчѣн эрѣи го
чѣмѣ го мѣнѣмѣ
бѣбѣкѣ дѣлони
јѣлтѣк амаи го
јѣлтѣк эрѣи го

048

лурѣ рури икѣндѣн
лурѣ рури икѣндѣн
чѣмѣ го мѣнѣмѣ
бѣбѣкѣ дѣлони
анѣидаји и синдукил
нулдечѣн эрѣи го

как колокольчик величиной,
земля наполнялась,
природа обводнялась,
родился Сингуникэн
- очень храбрый молодец.

044

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала так птица.

045

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Средняя земля, когда становилась,
родился Сингуникэн,
очень храбрый молодец.

046

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Верхнего мира женщина
Нюнѣрмѣк-женщина.

047

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
С Сингуникѣном-храбрым молодец
чтобы быть,
спала и росла в люльке своей серебряной
рядом с Солнцем-отцом
и Солнцем-матерью.

048

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Когда люльку свою серебряную оставит
должна к вам перекочевать.

049

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн гэ.

050

лурē рури икандан
лурē рури икандан
дулен дундэниу
сигидун балдинчā
сийнуникэн гэи
сбји сбниңи

051

лурē рури икандан
лурē рури икандан
дундэниу ојомиван
уктери бзиңэңин
эсинкэл нуктирэ
экэл кеирэ

052

лурē рури икандан
лурē рури икандан
јэ нэңи
сумрē го олдбни
эхинкэ сумра го
экэл кеирэ

053

лурē рури икандан
лурē рури икандан
уигидэвэ го
дэилирē дэјē го
эхинкэи дэилирэ
экэл кеирэ

054

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн гэ.

055

лурē рури икандан
лурē рури икандан
дулен дундэниу
сигидун балденчā
сийнуникэн го

049

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Рассказывала птица.

050

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На Средней земле в глухой чашобе
родился Сингуникэн
храбрый молодец.

051

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На земной поверхности
бегающих зверей
не дай себя опередить (догнать)
не дай себя одолеть.

052

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Беспокойных рыб в заливе
при выходе в море
не пугайся,
не дай себя одолеть.

053

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Поверху летящая птица,
если сядет на землю,
не дай себя одолеть.

054

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала она так.

055

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На Средней земле
в глухой чашобе родился
Сингуникэн

сōји сōниңи

056

лурē рури икандан

лурē рури икандан

дорōвои дорōво

гунираккиу го

турэкэндула озадајē го

057

лурē рури икандан

лурē рури икандан

гунчэн гэ.

058

ники ники мōи

ники ники мōи

уигидвэ дэилири гэ

дэјэ бэјэ турэнден

турэгэтелкэн дэилири го дэје

дэилиривэн эчэу ичерэи

эчэу сēндара

балдиги нāдукки

нэптэнэ гэ бинэи

059

ники ники мōи

ники ники мōи

сйңуникэн гэ акаи

āтен гунэрикэу

060

ники ники мōи

ники ники мōи

дулен дундэңиу нэјукчэн

бэјунмэни бэумкэчэн

061

ники ники мōи

ники ники мōи

дорōвои дорōво

гэ гунирэкеси

дороово дорōвои

062

ники ники мōи

ники ники мōи

гунчэн һйвэникэн путтэ.

храбрый молодец.

056

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Здравствуй, здравствуй, если говорю

разговор мой поддерживай.

057

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Сказала птица.

058

Ники ники мой

ники ники мой.

Поверху летающую птицу,

человеческим голосом говорящую

ещё не видал, не слышал

спокойно живя на родной земле.

059

Ники ники мой

ники ники мой.

Сингуникэна - брата моего нет.

Я говорю.

060

Ники ники мой

ники ники мой.

На средней земле своей похаживает,

зверей диких добывает.

061

Ники ники мой

ники ники мой.

Здравствуй, здравствуй, если говоришь

здравствуй, здравствуй, говорю и я.

062

Ники ники мой

ники ники мой.

Сказал Нгивэникэн - малыш.

063

лурē рури икандан
лурē рури икандан
дулен дундэниу
сигйдуни балдинчāн
сйңуникэн гэ
сōји сōниңи
нэкунин нйвэникэн
куңакāн гэ

064

лурē рури икандан
лурē рури икандан
дулен дундэниу
сиги јадун гэ

065

лури рури икандан
лурē рури икандан
сйңуникэн гэ
акинмуна балдинами гэ

066

лурē рури икандан
лурē рури икандан
обдоки и гэ ојони гэ
укчāки гэ ојони гэ
гиркүри бэјэвэ го
эчэу ичэрэ
эчэу сēндара
чэзэ гэ эрзи гэ

067

лурē рури икандан
лурē рури икандан
эрзи сэбзэнэ
зисилэ

068

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн гэ.

069

лурē рури икандан
лурē рури икандан
тикинлэ өмөнтэ го
аринкй го

063

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На Средней земле
в глухой чашобе
родился Сингуникэн
очень храбрый молодец
и брат его Нгивэникэн - малыш.

064

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На Средней земле
в глухой чашобе.

065

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сингуникэн
с братишкой родились.

066

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Ни человека едущего верхом на обдоки,
ни человека едущего верхом на олене
я не видела,
я не слышала.

067

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Ой, как интересно
сейчас!

068

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала она так.

069

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Опускаюсь одна
нечистой силой становясь

оданарē го
коңнорин дилитил
хулāрин ититил
зāндук алгатил
070
лурē рури икāндāн
лурē рури икāндāн
угу бугаңиу
јултэ го килиулин
сёкан мэуникэн
луңэрмэк килиулинзā
071
лурē рури икāндāн
лурē рури икāндāн
гунчэн гэ.
072
ники ники мби
ники ники мби
угу бугаңиу
јултэ килиулин
073
ники ники мби
луңэрмэк килиулинзā
тйкэл гэ тйкэл
ухаи зализзи
экэл залдара
074
ники ники мби
гунчэн гэ.
075
лурē рури икāндāн
лурē рури икāндāн
ңйвэникэн куңакāн
сийүникэн го
āкентэ го
чэзэ го āтинңо
аја го куңакāн
мэтэукэл эсилэ
076
лурē рури икāндāн
лурē рури икāндāн
гунчэн гэ.

с чёрной головою с лицом красным
и с десятью ногами.

070

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
С Верхней земли Солнце-женщина
с Серебряными сережками
Нюнгэрмэк - женщина.

071

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала она, это птица.

072

Ники ники мой
Ники ники мой.
С Верхней земли
Солнце-женщина,

073

Ники ники мой
Нюнгэрмэк - женщина, опустишь,
опустишь;
Плохие мысли в голове не держи.

074

Ники ники мой.
Сказал так малыш.

075

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Нгивэникэн - малыш,
Сингуникэна,
брата твоего нет?
Правда или нет?
Хороший мальчик
скажи, сейчас.

076

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Спросила птица.

077
тэддэ уччини эсигдэ анā уччини эсигдэ.

078
дундэниу нэукчэн бэжунмэни бэжумкэчэн.

079
тиккэл тиккэл уччини эсигдэ.

080
таригдā јүлтэ килиулин түхэни эсигдэ.

081
түмиддэ *обдокичи* обдокиби хэкикки
лөмиддā дуктаи йхэни эсигдэ.

082
энэјјэ нйвэникэн путтэ иччэни эсигдэ.

083
энэјјэ таралэ таралэ, исал дабзэни эсигдэ.

084
сүн сүннэниүэчи бйни эсигдэ.

085
сйлтэни сирэдэ итэпчини эсигдэ.

086
пāни пакадā итэпчини эсигдэ.

087
силоктани норидā итэпчини эсигдэ.

088
јүлтэ килиулин, энэјјэ, ајава энэјјэ ајавā.

089
гэм итэпчиндэ бэјэни чилэмүн чилэдэ
итэпчининдā.

090
сйнуникэн путтэ нйвэникэн путтэ
дапамиддā силчининдā эсигдэ.

091
амумбани чигэмбэни силчининдā.

092
силтугаччи силтугаччи бөтои нэдухэндэ.

077
«Правда, - отвечает мальчик, - его нет
сейчас.

078
В лес ушёл, на зверей охотиться.

079
Опустись, опустись, не боися,» -говорит
мальчик.

080
Тогда Солнца женщина опустилась.

081
Опустившись, обдоки на столб повесила;
повесив, в дом вошла.

082
Ой-ёи-ёи! Нгивэникэн-малыш видит.

083
Ой-ёи-ёи! Вся сверкает эта женщина,
глазам невозможно смотреть.

084
В доме будто солнце светит. А она сама
необыкновенная.

085
Вся она прозрачна: зеленеет её желчь,

086
чернеет её печень,

087
как свившиеся змеи лежат её длинные
кишки.

088
Солнца женщина, ой-ёи-ёи, хороша,
ой-ёи-ёи хороша.

089
Всё видно в её туловище, все
внутренности ясно видятся.

090
Взяв в руки Нгивэникэн-малыша
чисто-начисто его помыла.

091
Всю постель и одежду помыла и
постирала.

092
Помыв и постирав на улицу вышла.

093

обдокитакки удумиддэ уисэи нэк
сэгдэдухэниндэ.

094

лурē рури икандан
лурē рури икандан
нйвэникэн кууакан го
аја го кууакан

095

лурē рури икандан
лурē рури икандан
сйнуникэн го
акинти эмэрэкин го
экэл мэтгээрэ
аја го кууакан

096

лурē рури икандан
лурē рури икандан
чиманā го инэниду
инэниу го дулиндун го
ландаи рэмэриуэу

097

лурē рури икандан
лурē рури икандан
талдаален ахикан го
айдидē мэнмудэјē го
нйвэникэн кууакан го
поро поростои поростои.

098

чуп сэгдэдухэни эсигдэ уисэи.

099

таригдā сйнуникэн аҗни исухани эсигдэ.

100

нйвэнитэи лөктөм итэччини эсигдэ
нэутэкки.

101

хаим гэгдэ оччисиа уччини эсигдэ.

102

анā бй мэн силтухамби уччини.

093

На обдоки уселась и вверх взлетела.

094

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Нгивэникэн - мальчик,
хороший мальчик

095

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сингуникэн,
брат твой если придёт
не рассказывай ему,
мальш хороший.

096

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Завтра днём в полдень
в гости я опять приду.

097

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Полдень как наступит
в лесу своём оставайся,
Нгивэникэн - мальчик.
Прощай, прощай.

098

Исчезла, бесследно улетев вверх.

099

Тут Сингуникэн-брат вернулся.

100

Удивлённо и пристально смотрит на
братишку.

101

«Ты почему такой чистый стал?» , -
спрашивает.

102

«Нет, я сам помылся и постирал.» -
отвечает Нгивэникэн.

103

таригдā акпаччичи эсигдэ
долбодуханиндā.

104

чиманāни чимаисйр гочиддā бөйјоудухэни
эсигдэ сйнүникэн.

105

чёнёпчи кэссэ дōл гочиддā дōлзипчини
эсигдэ инэни талдāни осини элэ.

106

нйвэникэн путтэ дōлзини эсигдэ.

107

лурэ рури икандан
лурэ рури икандан
дулен дундэниу
сигидун балдинчā
сйнүникэн го
сōји сōнини
нэкунен нйвэникэн куңакан го
аја го куңакан
аја го дōлдикал

108

лурэ рури икандан
лурэ рури икандан
сйнүникэн го
āкинти бихинјо āтин го
мэттэукэл эсислэ
аја го куңакан

109

лурэ рури икандан
лурэ рури икандан
гунчэн гэ.

110

ники ники мōи
ники ники мōи
угу бугаңиу
јултэ килиулин
луңэрмэк килиулинзā

111

ники ники мōи
ники ники мōи
тйкэл гэ тйкэл

103

Легли спать, так как наступила ночь.

104

Назавтра рано утром Сингуникэн опять
пошёл охотиться на медведя.

105

В середине дня опять слышится
вчерашний голос.

106

Нгивэникэн-малыш слышит слова:

107

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На Средней земле
в глухой чащобе родился
Сингуникэн,
очень храбрый молодец
и его братшка Нгивэникэн - малыш.
Хороший мальчик,
послушай.

108

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сингуникэн,
брат твой есть или его нет?
говори скорей,
хороший мальчик?!

109

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Спросила Нюнгэрмэк.

110

Ники ники мой
ники ники мой.
С Верхней земли
солнца женщина
Нюнгэрмэк - женщина

111

Ники ники мой
ники ники мой.
Опустись, опустись.

112

ники ники м̄би
с̄иңүникэн гэ акаи
āтин го эрэи
дундэңиу нэјукчэн
бэјунмэн бэумкэчэн

113

ники ники м̄би
ники м̄би ники
гунчэн тйкэл тйкэл
гунчэн эсигдэ.

114

таригдā јүлтэ килиулин түхэни эсигдэ
түмиддэ хёкикки обдокиби лөмиддā
дуктаи йхэни эсигдэ.

115

ңйвэникэн путтэ дапаррā силчини эсигдэ.

116

гэм путтэ ајани путтэ оп̄ми силтухани
эсилэккэ.

117

ңйвэникэн эсигдэ путтэ ајани путтэ
оччини эсигдэ.

118

силтугаччи силтугаччи эсигдэ гочиддā
ббтои нэдухэниндэ.

119

хёкикки лөхомби обдокиби дападумиддā
обдокитакки удумиддэ уисэи сэгдэдухэни
эсигдэ.

120

лурэ рури икандан
лурэ рури икандан
дулен дундэңиу
ңйвэникэн кууакан го
аја го кууакан

121

лурэ рури икандан
лурэ рури икандан
с̄иңүникэн го
āкинми эмэрэкин го
эккэл мэттэурэ

112

Ники ники мой.
Сингуникэна - брата моего нет.
Да, по земле своей
похаживает охотясь на зверей.

113

Ники ники мой
ники ники мой.
Сказал Нгивэникэн:
«Опустись, опустись» - позвал он.

114

Тогда Солнце-женщина спустилась,
обдоки повесила на столб и в дом вошла.

115

Нгивэникэна-малыша взяв в руки помыла.

116

Чисто помыв, таким хорошеньким
ребёнком его сделала.

117

Нгивэникэн теперь красивейшим
мальчиком стал.

118

Помыв, почистив, постирав,
опять на улицу вышла.

119

Обдоки, висевшую на столбе сняла,
уселась в него, вверх взлетела.

120

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Средней земли своей
Нгивэникэн - малыш,
хороший мальчик.

121

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сингуникэн брат твой
если придёт не говори,
хороший мальчик,

аја го куџакан

ајат дблдикал

122

лурѐ рури икандан

лурѐ рури икандан

чиманā инэңиду

инэңи дулиндун го

рандаи нимэриңэу

123

лурѐ рури икандан

лурѐ рури икандан

сйңуникэн го

акинми эмэрэкин

мэтэурэкэси го

эхэм го эмэрэ го

экэл мэтгэурэ

аја го куџакан

124

лурѐ рури икандан

лурѐ рури икандан

поростои поростои.

125

чуп сэгдэдухэни эсигдэ.

126

сйңуникэн аңни гочиддā исухани эсигдэ.

127

ңйвэникэн нэутэкки лөктөм итэччини

эсигдэ бултаи итэччини эсигдэ.

128

зālѐру зālѐру

ноңои ңйвэникэн

ёкунки ичэчэси эрэи го

мэтгэукэл эисилэ

129

зālѐру зālѐру

олōкиттаракиси го

130

зālѐру зālѐру

эсикива саура го

сауканзиңэу го

ёкунки ичэчэси эрэи го

мэтгэукэл тургэнди

слушай внимательно.

122

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Завтра в полдень

опять в гости приду.

123

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Сингуникэн брат твой

если придёт

и если ты ему скажешь,

то я не приду.

Не говори,

хороший мальчик.

124

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Прощай, прощай.

125

Вверх бесследно улетела.

126

Сингуникэн-брат вернулся с охоты.

127

На Нгивэникэна пристально смотрит,

вопросительно смотрит, упорно смотрит.

128

Дзялеру дзялеру.

Братишка Нгивэникэн,

что ты увидел,

скажи мне сейчас.

129

Дзялеру дзялеру.

Если обманешь,

130

Дзялеру дзялеру

не дашь мне узнать

то я тебе покажу!

Что ты увидел,

ой, говори быстрее?

131

зālēру зālēру
гунчэн гэ.

132

ники ники м̄и
ники ники м̄и
сй̄н̄уникэн го акаи

133

ники ники м̄и
ники ники м̄и
угу бугаңиу
јултэ килиулин
сёкан мэуникэн
дуңэрмэк килиулинзā
гунчэн гэ эрзи.

134

ники ники м̄и
ники ники м̄и
сй̄н̄уникэн āкинми
эмэрэкин
эккэл мэтгэурэ
гунчэн гэ эрзи.

135

ники ники м̄и
ники ники м̄и
с̄ома гэ аја гэ эрзи
чокч̄бно чэкӣ
ичэури гэ эрзи
с̄ома гэ аја

136

ники ники м̄и
ники ники м̄и
гунчэн гэ.

137

хаиддā чиманā чимаи мимбē даитгāри,
уччини эсигдэ сй̄н̄уникэн.

138

голōкку м̄оккēни даиссāри уччини эсигдэ.

139

таригдā акпаччичиндā.

140

чиманāни чимаисй̄р тūхэни эсигдэ.

131

Дзялеру дзялеру.
Сказал Сингуникэн.

132

Ники ники мой
ники ники мой.
Сингуникэн, брат мой.

133

Ники ники мой
ники ники мой.
С Верхней земли
Солнца - женщина.
С серёжками серебряными
Нюнгэрмэк - женщина
сказала,

134

Ники ники мой
ники ники мой.
Сингуникэн - брат твой
если придёт
не говори,
сказала.

135

Ники ники мой
ники ники мой.
Очень уж такая красивая
очень - очень красивая
Если смотреть
очень - очень красивая.

136

Ники ники мой
ники ники мой.
Сказал мальчик.

137

«Где-нибудь завтра утром меня спрячешь,
- велел Сингуникэн,

138

- в бревнах спрячешь.»

139

Легли спать.

140

Завтра, раннее утро наступило.

141

сйңуникэн эсигдэ голбкку мбккени йхэни
эсигдэ.

142

ојоззи мбо эррупбчихани эсигдэ.

143

ңйвэникэн путтэ мбо эррүсини агби
ојодуни.

144

тэдэддэ инэни талдани осининдэ.

145

кэсэни дблзипчини.

146

сйңуникэн дблзини эсигдэ.

147

**лурэ рури икандан
лурэ рури икандан
дулен дундэңиу
ңйвэникэн гэ куңакан**

148

**лурэ рури икандан
лурэ рури икандан
сйңуникэн го акинги
бихин го атин го
мэттэукэл эсилэ
аја го куңакан**

149

**лурэ рури икандан
лурэ рури икандан
гунчэн.**

150

**ники ники мби
ники ники мби
сйңуникэн гэ акаи
агин гэ эрэи
дундэңиу нэјукчэн
бэјунмэн бэумкэчэн**

151

**ники ники мби
ники ники мби
угу бугаңиу
јултэ килиулин**

141

Сингуникэн в бревна влез,

142

а сверху дрова заставил сложить.

143

Нгивэникэн накидал дрова на брата,
спрятал его.

144

Полдень наступил.

145

Слышится голос.

146

Сингуникэн тоже слышит.

147

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Средней земли
Нгивэникэн - малыш.

148

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сингуникэн - брат твой
здесь или нет
скажи сейчас,
хороший мальчик.

149

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Спросила Нюнгэрмэк - килиулинза.

150

Ники ники мой
ники ники мой.
Сингуникэна - брата нет;
по земле своей похаживает,
на зверей охотится.

151

Ники ники мой
ники ники мой.
Верхней земли Солнца - женщина
с сережками серебряными,

сёкан мэнуникэн
рунэрмэк килиулинзā
тйкэл гэ тйкэл

152

ники ники мби
чэзэ гэ эрэн
āтин гэ эрэн

153

ники ники мби
гунчэн гэ.

154

пэзилэ сэгдэррэ уисэи кāпадуррā оини
эсигдэ рунэрмэк килиулинзā.

155

лурэ рури икāндан
лурэ рури икāндан
нйвэникэн го кууакан
чэзэ го эрэн го
сийуникэн го
āкинги āтин го
эрэн го олокитарин эрэн го
чэзэ гэ эрэн го

156

лурэ рури икāндан
лурэ рури икāндан
гунчэн гэ.

157

тэдэ тэдэ уччини эсигдэ.

158

анā акā анā уччини эсигдэ.

159

дундэниу нэукчэн бэжунмэни бэумкэчэн
уччини эсигдэ тйкэл тйкэл гунчэн.

160

таригдā тухэни эсигдэ јултэ килиулин.

161

түмиддэ *обдокичи* обдокиби хэкикки
лөмиддā дуктаи йхэни эсигдэ.

[◀ Ningmaa 2]

162

нйвэникэн путтэ дапаррā гочиддā

Нюнгэрмэк - женщина,
спустись, спустись.

152

Ники ники мой.
Правда, нет его.

153

Ники ники мой.
Сказал мальчик.

154

Пониже опускается, то вверх взлетает
Нунгэрмэк-женщина.

155

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Нгивэникэн - малыш,
Правда, что
Сингуникэна
брата нет?
Ой, обманывает,
ой, правда или нет?

156

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Волнуясь спрашивает она.

157

Правда, правда, - отвечает мальчик,

158

«Нет, брата нет,» - говорит.

159

По лесу похаживает на зверей охотится, -
говорит, - спускайся, спускайся, говорит.

160

Наконец спустилась Солнца-женщина.

161

Спустившись обдоки повесила на столб.
Повесив, в дом вошла.

162

Нгивэникэна-малыша взяла и опять

силчини эсигдэ.

163

нируктэдуни чакчан дапахани эсигдэ
нйвэникэн путтэ.

164

сйңуникэн акаи хэвэчихэни эсигдэ.

165

голлокку мбвони јал илихани эсигдэ
сйңуникэн.

166

обдоккёни дапамиддә дајихани эсигдэ
дапарра.

167

дуктаи йдохэни эсигдэ.

168

јултэ килиулин ёччёччё соңуёни эсигдэ.

169

сйңуникэн эсигдэ аја аја уччини эсигдэ.

170

асилахани эсигдэ чā ёктэзи.

171

асилагаччёри чй бйни эсигдэ.

172

иланнё бимэриддэ иландоннё бйңэчи бйчи
эсигдэ.

173

сйңуникэн сбнији инэңи инэңи инэңи
инэңи бёјјоурининдэ эсигдэ.

174

гёда инэңуё энэјјё инэңи инэңи ајани
инэңиндэ.

175

нйвэникэн путтэтэи эсигдэ обдокиби
гэлэззининдэ јултэ килиулин.

176

лурё рури икандан

лурё рури икандан

нйвэникэн куңакан го

аја го куңакан

сйңуникэн го

акинти ёкунду эксэчэ

чисто-начисто помыла.

163

За волосы крепко-крепко схватил её
Нгивэникэн-малыш.

164

Сингуникэна-брата зовет.

165

Бревна разворошил Сингуникэн,
выскочил.

166

Её обдоки взял и спрятал.

167

В дом вошёл.

168

Солнца-женщина горько плачет.

169

«Всё хорошо, не плачь,» - говорит
Сингуникэн.

170

Женился Сингуникэн на этой женщине.

171

Поженившись стали жить - поживать.

172

Живут весело, шумно. Трое живут, а как
будто тридцатеро живут.

173

Сингуникэн-сонинги день-деньской на
зверей охотится.

174

Однажды, ой-ёи-ёи, в один прекрасный
день.

175

Нюнгэрмэк о своём обдоки спрашивает у
Нгивэникэна.

176

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.

Нгивэникэн - малыш,
хороший мальчик

Сингуникэн,
твой брат

обдокинзау укчакинзау го
мэтгэукэл эсилэ
аја куңакан

177

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн гэ.

178

анā, уччини эсигдэ,

179

эсиви бэддө уччини эсигдэ.

180

āгби хаидуддā эксэхэмбэни эсиви сāра,
уччини эсигдэ

181

āгби исупē тагзэни уччини эсигдэ

182

эсиви бэддө уччини эсигдэ.

183

лурē рури икандан
лурē рури икандан
нйвэникэн куңакан го
ајат дōлдикал
аја го куңакан

184

лурē рури икандан
лурē рури икандан
чүмэ го мэңумэ
кидаки дэинзэ
обдокинзаува
укчакинзāва
бōкэл эсилэ

185

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн гэ.

186

анā, уччини эсигдэ,

187

āгби хаидуддā эксэхэмбэни эсиви сāра,
уччини эсигдэ.

где положил моё обдоки - «верхового оленя»?

Скажи сейчас,
хороший мальчик.

177

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.

Попросила она.

178

«Нет, - говорит Нгивэникэн, -

179

- не отдам, - говорит.

180

Брат мой куда положил не знаю, -
говорит. -

181

- Брат, вернувшись, рассердится.

182

Не отдам,» - говорит Нгивэникэн.

183

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Нгивэникэн - малыш,
хорошо послушай,
хороший мальчик.

184

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Лодку серебряную
птицу сказочную «кидаки»
моё обдоки летающую
моего «верхового оленя»
отдай сейчас же.

185

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Опять попросила она.

186

«Нет, - сказал Нгивэникэн, -

187

- брат куда положил - не знаю, - говорит.

188

āгби исупē тагзēни уччини эсигдэ акаи
исупē.

189

эсиви сара, уччини эсигдэ нйвэникэн
путтэ.

190

эвэсэи иттэу уччини эсигдэ.

191

нлалатаиввэ иттэу уччини эсигдэ јүлтэ
килиулин.

192

энэјјэ таккапту ајани.

193

таккаптунзи таккаччини эсигдэ јүлтэ
килиулин.

194

нйвэникэн путтэ эсигдэ памак абдутаки
туксам гэнэхэни эсигдэ.

195

памак абдуби хулэми гэллэни эсигдэ.

196

чй гэлэм гэлэм бахани эсигдэ.

197

барра ббдухэни эсигдэ.

198

таккаптумби ббхэни эсигдэ нйвэникэн
путтэтэи.

199

обдокитакки удумиддэ уисэи сэгдэдухэни
эсигдэ јүлтэ килиулин.

200

лурэ рури икандан

лурэ рури икандан

нйвэникэн кунакан го

аика го аидидэ

мэнэдэјјэ

201

лурэ рури икандан

лурэ рури икандан

угу бугаңиу

188

- Брат, вернувшись, рассердится, брат,
вернувшись.

189

Не знаю,» - говорит Нгивэникэн.

190

«Посмотри, - говорит
Нюнгэрмэк-килиулинза, -

191

На руку посмотри.» - говорит.

192

Ой-ёи-ёи, скатерть красивейшая!

193

Со скатертью играет Солнца-женщина.

194

Нгивэникэн-мальчик подбежал к
сложенным вещам.

195

В сложенных вещах роясь поискал.

196

Рылся, рылся, наконец, нашёл.

197

Найдя, отдал.

198

Свою скатерть отдала ему Нюнгэрмэк,
Нгивэникэн-мальчику.

199

На обдоки усевшись, вверх взлетела
Солнца-женщина.

200

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Нгивэникэн - малыш,

недолго в своем лесу оставайтесь.

201

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Верхняя земля,

jүлтэ бугала

ажатнара эрэи го

202

лурē рури икандан

лурē рури икандан

сйңүникэн го

акинми эмэрэкин го

203

лурē рури икандан

лурē рури икандан

аика го аидидē

мэнэдэjе го гундэjе

нйвэникэн куцакән го

204

лурē рури икандан

лурē рури икандан

поростои поростои.

205

чуп сэгдэдүхэни эсигдэ уисэи.

206

нйвэникэн путтэ эсигдэ бултаи таккәчими
хуппини эсигдэ таккәптунзи.

207

аңни исухани эсигдэ нйвэникэн сйңүникэн
аңни исухани эсигдэ.

208

нэуни эсигдэ нинда амунзини
таккәчими хуппини эсигдэ.

209

бултаи бндои тэrrē хумусэи тэrrē бултаи
инэми таккәчими хуппини эсигдэ.

210

кэурэни икэнзэккē итэхэни эсигдэ.

211

гэм пәм пуичининдэ.

212

дапаррā зиликкēни куптухэни эсигдэ
кэурэни икэнзэки эсигдэ.

213

таригдā пāmāk абдутаки нэнэхэни эсигдэ.

Солнца земля

хороша очень.

202

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Сингуникэн - брат твой

если придёт

203

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Немного в своём лесу оставайтесь

скажи,

Нгивэникэн - мальчик

204

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Процаи, процаи.

205

Вверх бесследно улетела.

206

Нгивэникэн-малыш со скатертью играет.

207

Брат его вернулся, Сингуникэн вернулся.

208

Братишка играет закрывая скатертью
собачий помет.

209

То назад ложась, то вперёд ложась,
смеясь, со скатертью играет.

210

Кэурэн- икэнзак увидел.

211

Весь испарясь выкипел.

212

Взяв за голову куп упал Кэурэн-икэнзэк.

213

Тогда к сложенным вещам подошёл
Сингуникэн.

214
гаксѐ сѐдуни гаксѐ сѐтоини хулэхэни
эсигдѐ,
215
мэңумэ мөрөччѐмбѐ бāхани эсигдѐ.
216
тари мөрөччѐ дѐдуни гэм сэптухэ.

217
гѐлчā биччини эсигдѐ.
218
улāб оккотоини эсигдѐ туксами нэнэхэни
эсигдѐ сйңуникэн.
219
ваңгаи ајјāни ваңгаива мāтуларрā
гадухани эсигдѐ.
220
боккомбо тэлдэхэниндѐ.
221
ваңгаи боккон дѐккѐни гидахани эсигдѐ.

222
энэјјѐ гуси ајани гуси дѐ зилилу гуси
оччини эсигдѐ.
223
хулу хулу сэгзѐни эсигдѐ.
224
элэ элэ эччини туттаура эсигдѐ *нйвѐникэн*
сйңуникэн.
225
сйңуникэн дуктакки йдумиддѐ гѐда таддā
гарпаханда эсигдѐ сѐнокки.

226
эри тада сэптүтэннѐ буччимби умэри
соңоттѐрису уччининдѐ.

227
килтом бѐјини ујумби бивум уссѐрису.

228
бѐтои нѐдумиддѐ нэнэбуззи баргиханда

214
На одной половинке порылся,

215
серебряный короб нашѐл.
216
В том серебряном коробе, во внутри
совсем поржавевшем.
217
Гелчу нашѐл.
218
На оленьѐ пастубище бегом побежал
Сингуникэн.
219
Важенку красивейшую яловую заарканив
привел, зарезал.
220
Живот вспорол.
221
Поржавевшую «гелчу» в живот важенки
втолкнул.
222
Ой-ѐи-ѐи, орѐл, красивейший с двумя
головами орѐл.
223
Хулу - хулу качаясь полетел.
224
Чуть-чуть не упустил Сингуникэн орла.

225
Сингуникэн домой воидя, стрелу с
железным наконечником вонзил в
верхнюю жердь дома.
226
«Если наконечник стрелы поржавеет -
поплачьте, считая меня умершим, - сказал
он, -
227
если же наконечник будет блестеть,
считайте меня живым.»
228
На улицу выидя начал собираться, чтобы

эсигдэ чй нэнэбуззи баргимиддā

229

баргигаччи баргигаччи эсигдэ хэмуби
пиналаханинда кумултэби пиналаханинда.

230

лаутамби пиналаханинда.

231

гидаби пиналаханда.

232

лэккэби пиналаханинда.

233

таригдā обдокитакки ўханинда.

234

обдокитакки ўмиддā уисэи сэгдэхэндэ
эсигдэ.

235

дугби уввёпэни хујултэ хэрэлихэниндэ.

236

хујултэ хэрэлимиддэ нэннэви гўји
дапаханда сйңўникэн.

237

зālэру зālэру

дулен дундэңиу

сигидун балденчā

сйңўникэн гэ

сбји сбниңи

238

зālэру зālэру

угу бугаңиу

јўлтэ бугалан

ајатнара эрэи го

239

зālэру зālэру

гунчэн.

240

зālэру зālэру

дулен дундэңиу

сигидун балденчаи

сйңўникэн гэ

сбји сбниңи

балденчау дундэду

балденчау бугаду

уехать.

229

Собравшись, понягу за спину закинул,
лыжи за спину закинул.

230

Саблю за спину закинул.

231

Копьё за спину закинул.

232

Стрелы за спину закинул.

233

На свои обдоки уселся.

234

На свои обдоки усевшись вверх взлетел.

235

Над своим домом девять раз покружился.

236

Девять раз покружившись ,взял нужное
ему направление.

237

Дзялеру дзялеру.

На Средней земле

в глухой чащобе родился

Сингуникэн - храбрый молодец.

238

Дзялеру дзялеру.

Верхняя земля,

Солнца земля,

очень хороша!

239

Дзялеру дзялеру.

Сказал Сингуникэн.

240

Дзялеру дзялеру

На Средней земле

в глухой чащобе

родился Сингуникэн

очень храбрый молодец

- На родной земле,

в родном мире

сагданан тогоинэн
гуникэнэмэри
инэдиүэтил
иркиндиүэтил
эрду дулэскэ
балдир кууакар

241

зәлэру зәлэру
гунчэн гэ.

242

зәлэру зәлэру
балденчау дундэңиу
балденчау бугаңиу
дулен дундэңиу
сиги јанен го
аика аидиде
мэнэдэвэл го

243

зәлэру зәлэру
нирэнтэңиу мбунин го
сбма баран гэ
бкәнамал го
балдидавал го

244

зәлэру зәлэру
гунчэн гэ.

245

зәлэру зәлэру
аја јэгин дэткэн го
даунин нэкэчэлбин го
зән дэткэн дауни
бкәнамар го
балдидавал го

эрду дулэскэ

246

зәлэру зәлэру
геркбрин арикиду
эккэл зәваура

247

зәлэру зәлэру
геркбрин авахиду
эккэл зэвурэ

состарится его огонь, -
Говоря, будут смеяться
и насмеяться дети, здесь позднее
рожденные.

241

Дзялеру дзялеру.
Сказал он так.

242

Дзялеру дзялеру.
На родной земле,
в родном мире,
на Средней земле
в глухой чащобе
недолго в своём лесу оставайтесь.

243

Дзялеру дзялеру.
Как корни дерева растут
растите,
и детей рождайте.

244

Дзялеру дзялеру.
Сказал так Сингуникэн.

245

Дзялеру дзялеру.
Хороших девять марей
вместимостью живности
в десять марей вместимостью делаясь,
рождайтесь и растите
здесь независимо и свободно.

246

Дзялеру дзялеру.
Ходячей нечистой силе
не поймайтесь.

247

Дзялеру дзялеру.
Ходячего чёрта
собои не накормите

аика гэ аидиде
мэнэдэвэл го
248
зālēру зālēру
бугала го даркири
чūмэ го сэлэмэ го
хэкинзау го
аика го аидиде
мэнэдэвэл го
дэилири дэги го зэрүмпйрин
геркōрин аринки го зэрүмпйрин
геркōрин авāхе го зэрүмпйрин
сōма го сōма
сōма го антāки хэкинзау

аика го аидиде
мэнэдэвэл го
249
зālēру зālēру
надан наунāкки
мōјадин онāнчā го
нōтō го нōтэмэнзүү го

250
зālēру зālēру
дундэ тэунэнэссēни го
буга мōкēниңэссēни го
тэунэнчэн нōтō нōтэмэнзүү го
аика го аидиде
мэнэдэвэл го

251
зālēру зālēру
гунчэн гэ.

252
зālēру зālēру
ноңои нйвэникэн
бучэн куккэчэн
гэлтау икэриезэ
аика го аидиде
мэнэдэвэл го

253
зālēру зālēру
эрдү дулэскэ

недолго в своём лесу
оставайтесь
248
Дзялеру дзялеру.
На землю опустившуюся
Лодку железную
На священном столбе
ненадолго оставьте.
Летающая птица отдыхает,
ходячая нечистая сила отдыхает,
ходячий чёрт отдыхает.
Очень мощный священный столб!
Ненадолго в своём лесу
одни оставайтесь.

249
Дзялеру дзялеру.
На деревьях
с семи небес появится
смола - смолище.

250
Дзялеру дзялеру
Земля, когда наполнялась,
мир, когда обводнялся,
наполнились деревья
смолой - смолищем.
Ненадолго в своём лесу
Оставайтесь.

251
Дзялеру дзялеру.
Сказал так он.

252
Дзялеру дзялеру
Братишка Нгивэникэн,
Если Гелта споёт,
Умерла соечка.
Ненадолго в своём лесу
Оставайтесь.

253
Дзялеру дзялеру.
Отсюда вперёд

јэгин анүанила
мучудиңу го
ајат геркѳми
тарва илтэрэкин гэ
бучэн куккэчэн
гунинкэнэмэри соңодѳје го

254

зэлэру зэлэру
аика го аидиде
эмэнмэдэвэл го
поростои поростои

255

зэлэру зэлэру
гунчэн гэ.

256

эсигдэ дугдулани эсигдэ нәнүлани эсигдэ
бѳнүлани эсигдэ улалани эсигдэ

257

сйнүнникэн ајази пулиссэри ајази
пулиссэри уччини эсигдэ.

258

таригдэ гүличчини эсигдэ сйнүнникэн.

259

чй нэннэни эсигдэ.

260

чй нэннэни эсигдэ.

261

тувэни бѳ оутаннэ саксалани сарининда.

262

дувани бѳ оутаннэ силэскэлэни
сарининдэ.

263

чй нэннэниндэ чй нэннэниндэ.

264

чй нэнэмзэ ўву буга ојјѳни аптуханинда.

265

чй нэннэниндэ ўву буга ојјѳни.

266

чй нэннэдунидэ нэннэни дуллэни эсигдэ
сугби сугбинзиндэ эсигдэ.

через девять лет вернусь.

Если хорошо буду продвигаться.

То время, если проидёт,

умерла соечка

говоря, поплачьте.

254

Дзялеру дзялеру.

Ненадолго в своём лесу

оставайтесь.

Прощайте, прощайте.

255

Дзялеру дзялеру.

Сказал он

256

Своему дому, своей земле, своему миру,
своим оленям.

257

- Сингуникэн, благополучного тебе
путешествия, счастливого пути, - сказал
Нгивэникэн.

258

Тронулся в путь, наконец, Сингуникэн.

259

Тронулся и летит.

260

Все летит.

261

Когда зима наступает, по инею узнает.

262

Когда лето наступает, но росе узнает.

263

Все летит, все летит.

264

Все летя до Верхней земли добрался.

265

По Верхней земле летит.

266

По направлению его движения впереди
солнце засветило.

267

тари сугби сугбинзини бāруни чй
нэннēиндэ эсигдэ сйнуникэн.

268

чй нэннēиндэ эсигдэ лахэ нэнэхэндэ эсигдэ.

269

илā омō бйниндэ мэнумэ омō энэјјэ омō
ајā омō.

270

энэјјэ нари барани нари гаса барани гаса.

271

йкэричиндэ.

272

илā омōмбо чаккā йкэричиндэ.

273

тари омō кирадуни гēда нудā мэнумэ
эмувэтэи путтэ эмусининдэ эсигдэ тэгдэм.

274

синакта оссй чā путтэ эмувэни
холдоттоини хэдупилэхэниндэ сйнуникэн.

275

китā оссй тари путтэ эмувэни дōтоини
йхэниндэ эсигдэ.

276

бултаи соңнēиннда эсигдэ тари путтэ.

277

нуда бултаи эмусининдэ.

278

зураринтэ бэликби

зураринтэ бэликб

ноңои кйлдинкāн

279

зураринтэ бэликби

чүмэи мэнумэ

бэбэжкэдблин бэбэдэјэ

укладајэ сэбзэнилэдин

280

зураринтэ бэликби

зураринтэ бэликб

эккэл соңоро

укладајэ

267

Навстречу сверкающему солнцу все летит
Сингуникэн.

268

Все летит, уже близко стало.

269

Три озера видит, серебряные озера, озера
красивые.

270

Людей много. Стоибищ много.

271

Тянут невод.

272

В трёх озерах многие тянут невод.

273

На берегу одной из озер одна утка в
серебряной люльке ребёнка качает.

274

В шерстинку превратившись в боковину
люльки того ребёнка ветром унесло
Сингуникэна.

275

В иголку превратившись во внутрь
люльки вошёл.

276

Очень сильно заплакал ребёнок.

277

Утка прилежно его качает.

278

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

Братишка Килзинкан

279

Зураринте бэлико.

В серебряной люльке своей
спи спокойно.

280

Зураринте бэлико

зураринте бэлико.

Не плачь, спи.

281

зураринтэ бэликби

зураринтэ бэликб

гунчэн гэ.

282

бултай китанзи суччининдэ чā пугтэ

эсигдэ.

283

бултай соңундэ эсигдэ тари пугтэ.

284

зураринтэ бэликби

зураринтэ бэликб

ноңои кйлдинкан

285

зураринтэ бэликб

ёдаи соңороси

286

зураринтэ бэликб

синңэчи куңакār

сбма гэ бара

йкэчэрэл

287

зураринтэ бэликби

зураринтэ бэликб

аја куңакан

балдинчāси āхиндо

уркэн куңакан

балдинчāси āхиндо

288

зураринтэ бэликби

зураринтэ бэликби

аја сониңи

балдинчāси āхиндо

соңогорокёси

эрдукду дулэскэ

балдёл куңакār

инэриркинзиңэт

экэл соңоро

289

зураринтэ бэликби

зураринтэ бэликб

гунчэн гэ.

281

Зураринте бэлико

зураринте бэлико.

Сказал так.

282

От иголки теряет сознание тот ребёнок.

283

Очень плачет этот ребёнок.

284

Зураринте бэлико

зураринте бэлико.

Братишка Килзинкан,

285

зураринте бэлико

почему плачешь?

286

Зураринте бэлико.

Такие ребятки,

как ты тянут невод.

287

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

Хорошим ребёнком ты родился,

настоящим мальчиком ты родился.

288

Зураринте бэликои

зураринте бэликои.

Хорошим молодцем родился.

Если будешь плакать с этих пор

и позже родившиеся дети

будут смеяться.

на надо плакать.

289

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

Сказала.

290

бултаи сонүөни эсигдэ энэјјē путтэ.

291

элэ бузини эсигдэ сонүөни эсигдэ.

292

зураринтэ бэликөи

зураринтэ бэликө

ёваи гэлэнзэ

соңонзокэл

293

зураринтэ бэликөи

зураринтэ бэликө

дулен дундэңиу

сигидун балденчэ

сйңүникэн аминни үэнэнзэ

294

зураринтэ бэликөи

зураринтэ бэликө

дулен дундэңиу

сиги ги јанин

сөма го горо

буга гэннэрэн

295

зураринтэ бэликөи

зураринтэ бэликө

обдөкин ајајадэн

укчэкин ајадэн

ајат үэнэми

илән анүани

илтэнзиңэн

296

зураринтэ бэликөи

зураринтэ бэликөи

угу бугаңиу

икэнзэкилэ

илән акбитил

икэнзэкилэн

297

зураринтэ бэликөи

сйңүникэн аминти

хөнлә эмэрэн үэнэрэ

290

Ещё больше плачет ребёнок.

291

Чуть не умирает, плачет.

292

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

Что ты просишь своим

плачем

293

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

На Средней земле

в глухой чашобе

родился Сингуникэн,

отец твой приехал за тобой.

294

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

Со Средней земли

приехал за тобой

с очень далекой земли

приехал за тобой.

295

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

Его обдоки хорош,

его олень хорош.

Хорошо если ехать

три года проидёт.

296

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

До Верхней земли игрища, до

Трёх виднеющихся игрищ

297

Зураринте бэлико

Сингуникэн - отец твой

как-нибудь приедет,

298

зураринтѣ бѣликѣи
сила҃но алгандѣ
геркогункал
эхин эмэрэ

299

зураринтѣ бѣликѣи
зураринтѣ бѣликѣ
гунчѣн гѣ.

300

зураринтѣ бѣликѣи
зураринтѣ бѣликѣ
кѣлдинти но҃нои
будэско элэ эси
эккэл со҃оро

301

зураринтѣ бѣликѣи
зураринтѣ бѣликѣи
а҃ја сѣни҃и
балдинчѣси а҃хиндо

302

зураринтѣ бѣликѣ
эрдѣ дулэскэ
мандѣк а҃јанѣдавал
а҃ја сѣни҃и
окѣнами гѣ

303

зураринтѣ бѣликѣи
зураринтѣ бѣликѣи
охаи сѣни҃и
гѣлта никэриу
гэрбиуди҃нэн

304

зураринтѣ бѣликѣи
зураринтѣ бѣликѣ
сѣма горо го буга
дулен дундѣниу
сиги јалан

305

зураринтѣ бѣликѣ
гунчѣн.

за тобой приедет.

298

Зураринте бѣликои.
На железных ногах пешком
не придѣт.

299

Зураринте бѣликои
зураринте бѣлико.
Сказал.

300

Зураринте бѣликои
зураринте бѣлико.
Килзинти - братишка,
умрѣшь, хватит,
сейчас не надо плакать.

301

Зураринте бѣликои
зураринте бѣликои.
Хорошим молодцем
ты родился, правда.

302

Зураринте бѣлико.
Отсюда вперед
потерпи хорошенько.
Хорошим молодцем станешь.

303

Зураринте бѣликои
зураринте бѣликои.
Плохим молодцем
Гелта-никэриунза
назовѣт.

304

Зураринте бѣликои
зураринте бѣлико.
Очень далѣкая земля-
Средней земли чащоба.

305

Зураринте бѣлико.
Сказала.

306

бултай соңуҗени эсигдэ.

307

энэҗҗе элэ бузени кйлдинкән соҗоми
эсигдэ.

308

зураринтэ бэликөи

зураринтэ бэликө

сөкан мәнуникән

309

зураринтэ бэликөи

угу бугаңиу

јүлтэ килиулин

луңэрмэк экэ

гэ элэи тургэнди

эмэкэл эсилэ

310

зураринтэ бэликөи

зураринтэ бэликө

кйлдинти утэнзэси

будэнкукэрэн

311

зураринтэ бэликөи

зураринтэ бэликөи

хөндә бэбэрэкиу

эхин уклара

сөда соңорон

312

зураринтэ бэликө

элэк тургэнди

балденчау турэлмэ

дундэлэ эхиндо тйкирэ

элэ тургэнди

эмэкэл эсилэ

313

зураринтэ бэликөи

зураринтэ бэликө

гунчэң гэ.

314

таригдә јүлтэ килиулин эсигдэ

утумүтэини духими уччини.

306

Горько плачет.

307

Чуть не умирает Килдинкан плача.

308

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

Серьги серебряные,

309

Зураринте бэликои.

Верхней земли

Солнца женщина,

Нюнгэрмэк – сестра,

скорей сюда приди сейчас.

310

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

Килзинти - сын твой

чуть не умирает

311

Зураринте бэликои

зураринте бэликои.

Как ни качаю,

не хочет спать.

Очень плачет.

312

Зураринте бэлико.

Сюда скорей,

родную речь

со своей земли послушать

скорей приди сейчас.

313

Зураринте бэликои

зураринте бэлико.

Сказала

314

Она, Солнца-женщину по затылку

ударяя ,сказала.

315

туксами исухани эсигдэ.

316

элэ бузину соҗоми эсигдэ кйлдинкән
эсигдэ.

317

лурэ рури икәндән
лурэ рури икәндән
утэи кйлдинкән
ёдаи соҗондэ

318

лурэ рури икәндән
лурэ рури икәндән
чүмэ го мэңумэ
илән агбитилни
икәнзэкилэ йкэридуи го
ёдаи соҗороси
утэи кйлдинкән
будэскукэрэси
экэл соҗоро

319

лурэ рури икәндән
лурэ рури икәндән
гунчән гэ.

320

бултаи соҗнѐни эсигдэ.

321

лурэ рури икәндән
лурэ рури икәндән
утэи кйлдинкән
ёдаи соҗондэ
аја го сѐниңи
балдинчәси эхиндо
уркән куҗакән
балдинчәси эхиндо
соҗорокиси го
эрдүк дулэскэ
балдир куҗакар
тэлңин кәнэмэри
инэдинүтил иркиндиңүтил
экэл соҗоро
утэ го кйлдинкән

315

Бегом вернулась.

316

Чуть не умирает плача Килдинкан.

317

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сынок Килзинкан,
почему плачешь?

318

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На чумэ серебряном у трёх виднеющихся
игрищ, где невод кидают
почему плачешь?
Сынок Килзинкан,
умереть хочешь,
не плачь!

319

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала она.

320

Все плачет и плачет.

321

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сынок Килзинкан
почему плачешь?
Хорошим молодцем
ты родился, это правда.
Если будешь плакать,
дети, родившиеся позже
в своих рассказах ,вспоминая,
будут смеяться,
будут дразниться.
Не надо плакать,
сынок Килзинкан.

322

лурē рури икандан
лурē рури икандан
сиңнэи кууакарда
сōма го баран го
йкэчэрэл го

323

лурē рури икандан
лурē рури икандан
будэскукэрэси
экэл соңоро
утэи кйлдинкан

324

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн гэ.

325

бултаи соңнэни эсигдэ.

326

паккэ паккэ соңнэни эсигдэ.

327

лурē рури икандан
лурē рури икандан
дулен дундэниу
сигидун балденчан
сиңуникэн го
сōји сōниңи
эдэнгэнзэу го
угу бугаңиу
илан агбитил
јултэ эникэнзэкилэ
эмэчэн эхиндо

328

лурē рури икандан
лури рури икандан
бэјэвэ сандараси
эдаи соңороси го
экөткун кууакан

329

лурē рури икандан
лурē рури икандан

322

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Многие мальчики, такие как ты,
тянут невод уже, рыбачат.

323

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Не надо плакать,
умрешь от слез,
Сыночек мой, Килзинкан. -
Уговаривает сына Солнце - мать.

324

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала.

325

Все плачет и плачет.

326

Сильно- сильно плачет.

327

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На Средней земле, в чащобе
родился очень красивый молодец
Сингуникэн - мой муж.
Через три родившихся лет
добрался до Верхнего мира
к Солнце - матери родившегося сына.

328

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
О тебе, о человечке, приехал узнать.
Так почему ты плачешь?
И с чего же ты плачешь, малыш?

329

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.

сйнүнникэн го
эдэждовол го
нәлдук иликал
нәлдук тэгэкэл
аја го сониңи

330

лурē рури икәндән
лурē рури икәндән
гунчән гә.

331

сйнүнникэн сониңи ләнкәк илихани эсигдә.

332

омб кирадуни тәддә аја сониңи эсигдә.

333

чадб кәккәучихани эсигдә путтә.

334

лурē рури икәндән
лурē рури икәндән
сйнүнникэн го
эдэждовол го
чәзэмәддә го
аја го сониңи

335

лурē рури икәндән
лурē рури икәндән
угу бугаңиу
јүлтә го килиулин
сәкан мәнуникән
луңәрмәк килиулинзә
балдинчән бугалан
балдинчән дундәлән
ајатнадавал го

336

лурē рури икәндән
лурē рури икәндән
зүрē го дилитил
уксүки обдокинзә

Сингуникәнү же,
мужу скажу?:
Появись.

На землю встань,
на землю садись!

330

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала.

331

И в тот же час появился
Сингуникән-молодец.

332

Стоит на берегу озера красивый и крепкий
молодец.

333

Успокоившись после встречи с мужем,
взяла ребёнка, покормила его грудью.

334

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сингуникән,
мой муж,
и правда ты
красивый молодец.

335

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
В Верхнем мире, где родилась я,
женщина по имени Нюнгәрмәк,
Солньшко - женщина
с сережками серебряными,
на родине моей,
земле моей,
давай посоревнуемся.

336

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Ты на двухголовой
птице Уксуки³.

³ Уксуки: название летающей птицы

337

лурē рури икандан
лурē рури икандан
чүмэ го мэгумэнзэ
кйдāки дэинзэ

338

лурē рури икандан
лурē рури икандан
бакалдидавал го
сэбзэнелэдин го
эрдүк дулэскэ
балдири кунакар
тэлүидиңүтил

339

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн гэ.

340

таригдā сйңүникэндэ обдōкитакки
үдухэни эсигдэ јүлтэ килиулиндэ
обдōкитакки үдухэни эсигдэ.

341

таригдā гэјјичи эсигдэ.

342

үву буа ојони гэјјичи эсигдэ.

343

сйңүникэн обдōкини сэлэ.

344

лүп лүп дэрэизини эсигдэ моиччалактазэ
моиччалактазэ дэрэизини эсигдэ
сйңүникэн.

345

үву буа ојјони гэјјичи эсигдэ.

346

лурē рури икандан
лурē рури икандан
эрэи сэбзэнэ эсилэ

337

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На чумэ серебряной
я полечу, на кидакки-птице - обдоки.

338

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Интересной будет наша встреча.
Рассказывать об этом будут дети,
родившиеся после нас.

339

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Так сказала Килзинкана мать.

340

Тогда Сингуникэн сел на свой обдоки,
Солнышко-женщина села на свое обдоки.
Взлетели.

341

Начали соревноваться, чьё обдоки
быстрее летает.

342

По небу Верхнего мира летают,
соревнуются.

343

У Сингуникэна обдоки из железа- тяжела,
отстает.

344

Отстает на расстояние ружья от обдоки
жены.

345

По небу Верхнего мира летают,
соревнуются.

346

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Ой, как это интересно сейчас!

347

лурē рури икандан
лурē рури икандан
угу бугаңиу
јултэ го килиулин
балденчāн дундѳиу
балденчāн бугаңиу
закпун даладе
сѳрāманзан го
дагамачāн эрзи го

348

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчѳн гѳ.

[◀ Ningmaa 3]

349

тэдэддѳ закпу далатил
чѳрāманзāни тари нѳптѳли хэдунзѳни
сѳнѳуникѳн иччѳниндѳ.

350

лурē рури икандан
лурē рури икандан
корголзок бѳкāңиу
сѳма го āнтāки
сѳма го сѳнзѳ

351

лурē рури икандан
лурē рури икандан
зѳгбил ајадивани
астадајѳ го

чѳмѳ го мѳнумѳ
остѳлмѳнзѳу го
тѳункѳнѳм го
дигин нѳндулани

352

лурē рури икандан
лурē рури икандан
балденчау тѳрѳнми
дундѳлѳи эхиндо тѳкирѳ
элѳ го тургѳнди

347

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
В Верхнем мире,
на родине женщины
на земле её, в её селении.
Виден дом колокообразный
восьмиостовый её чум.
Всѳ ближе, ближе приближается.

348

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала так.

349

И правда, о восьми остовах
колоколообразный чум широко ветром
раздувает- Сингуникѳн видит.

350

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Корголзок-работница
- очень мощная
сильная из сильных.

351

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
- Еду наилучшую
приготовь.
За большой стол, серебряный
четверых посажу.

352

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Родная речь
на земле моей слышится.
Сюда быстрее опустимся.

353

лурё лүри икәндән

лурё лүри икәндән

гунчән гә.

354

таригдә корголзōк бōкәңуни эсигдә

355

мәттō дапамиддә дэүјәм улә оккотоини
туксахани эсигдә.

356

зйн ваңгаива камур мәтуларрә элдәдүми
газзини эсигдә.

357

хасу бōно бōнохони.

358

тәпәм бйниндә хасу симана симаныхани,

359

тәпәм бйниндә. ваңгаи аттандуни.

360

таригдә астахандә эсигдә.

361

таригдә тӯхәни тӯхәчиндә эсигдә.

362

түгәччәри дәпчичиндә эсигдә.

363

луңәрмәк әктә эсигдә калтә ваңгаива сула
сула дәптүхәндә эсигдә.

364

кучигәмби сувэзини сйңүнитәи
анаханинда.

365

сйңүникән дәптүхәндә эсигдә.

366

путтәби убүмбани анаханинда.

367

корголзōк бōкәңуни эсигдә.

368

калтә ваңгаива сула сула дәптүхәниндә.

353

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Сказала так.

354

Тогда Корголзок-работница

355

аркан взяв в руки бегом на оленьё
пастбище побежала.

356

четырёх яловых важенок заарканила, за
узду привела.

357

Сколько града навалило, всё на спине
важенок.

358

Сколько снегу навалило,

359

всё на спине важенок. Заколола их.

360

Тогда приготовила еду.

361

Вот спустились Сингуникән с
Нюнгәрмәк-женщией.

362

Спустившись принялись за еду.

363

Нюнгәрмәк-женщина половину важенки
еле-еле съела.

364

Острием ножа Сингуникәну толкнула
другую половину.

365

Сигуникән съел всё.

366

Порцию ребёнка своего толкнула
Нюнгәрмәк.

367

Корголзок-работница.

368

Половину важенки съела еле-еле.

369

калтākāн сйңунитэи анаханинда эсигдэ.

370

сйңуникэн дэптухэниндэ путтэби
убумбанни.

371

илā ваңгаива гэм дэптухэниндэ гэдара
бултай сйңуникэн

372

тамаччү биччи, чй бйчиндэ.

373

чй бйдучиддэ хэду хэдунзининдэ.

374

хэду паккэ паккэ паккэ паккэ маңга
осининда.

375

хэду торонзининда хёкикки чапсё дбрини
сёсиңи бйниндэ.

376

**нблгёру нблгёру
дулен дундэңиу**

377

**нблгёру нблгёру
дулен дундэңиу
сигидун балденчан
сйңуникэн го
сбји сбниңи
гэрбиси эгдидун
эмэчэу эрзи го**

378

**нблгёру нблгёру
элэ го тургэнди
јүкэл эсислэ**

379

**нблгёру нблгёру
гунчэң гэ.**

380

**нблгёру нблгёру
логои гёваңиси
гёкрāнарам го
јүрё го јүлтэңиси**

369

Половинку другую Сингуникэну
толкнула.

370

Сингуникэн съел порцию сына.

371

Всех съел за один раз Сиунуикэн.

372

С тех пор начали жить все вместе.

373

Жили - жили ... и вдруг подул ветер.

374

Ветер всё сильнее и сильнее делается.

375

Ветер вдруг перестал, но слышно как на
столб чапсе-чапсе с шумом что-то
садится.

376

Нолгеру нолгеру.
На Средней земле,

377

нолгеру нолгеру.
На Средней своей земле
родился Сингуникэн,
храбрый молодец.
На твое громкое имя
я пришёл.

378

Нолгеру нолгеру.
Сюда быстрее
выиди!

379

Нолгеру нолгеру.
Сказал.

380

Нолгеру нолгеру.
Сестрица, в твоего друга
я пришёл стрелять.
Пусть твоё «Всходящее солнце»

jүрэн лувэрē го

381

нōлгēру нōлгēру
дулен дундэңиу
сигидун балденчāн
сйңуникэн го
сōји сōниңи

382

нōлгēру нōлгēру
элэ го тургэнди
jүкэл эсилэ
бү зурин аја го
бэјэнил эвинаидиде
эвидэвэл го
бакалденаидиде
бакалдедэвэл го

383

нōлгēру нōлгēру
jүлтэ килиулин
сēкан мэңуникэн
луңэрмэк килиулила
духэлуриwэн
горокчāјē го

384

нōлгēру нōлгēру
гунчэн гэ.

385

нōлгēру нōлгēру
элэ го тургэнди
jүкэл jүкэлэ
эсикэсула го
закпун далатил
чōрāманзаваси
хоңнидиңау го
мōлак молтэли
кйлдинти самнаринзау го
дэјэкэндин хоңнидиңау го
элэ го тургэнди
jүкэл jүкэл
гунчэн гэ.

386

таригдā сйңуникэн эсигдэ налмāмби кап

выидёт.

381

Нолгеру нолгеру.
На Средней земле своей
в чашобе родившийся Сингуникэн,
храбрый молодец,

382

Нолгеру нолгеру.
Сюда быстрее
выиди!
Мы два храбрых мужчины
на игрище поиграем
на встрече поиграть
повстречаемся.

383

Нолгеру нолгеру.
Солнышко-женщина
Серьги серебряные
Нюнгэрмэк-женщина
Когда тебе родственником станет ещё
далеко.

384

Нолгеру нолгеру.
Сказал.

385

Нолгеру нолгеру
Сюда быстрее
выиди!
Если не хочешь
восьмиостовый колокол-чум,
порублю
шесть деревянные
саблей порублю
с острым лезвием
порублю.
Сюда скорей
Выиди, выиди!
Сказал так.

386

Тогда Сингуникэн налма своё надел,

умуламиддā чоккокки чўл пөччөхөни
эсигдē.

387

нōлгēру нōлгēру
дулен дундēниу
сигидун балденчан
сйңуникэн го
сōји сōниңи
ēкунден эвирēп эрэ го
луңэрукэл эсислэ
горо бугаду
горōк дундēду
ајатнача бэјлэ го
зэгбил ајадиван
астанатин го
јунэлдэјē го
элэ го тургэнди

388

нōлгēру нōлгēру
гунчэн эсигдē.

389

зālēру зālēру
угу бугаңиу
хэулэни сōниңи
мэндē руңэрукэл
эвинэ эмэчэл го
бэјэнзэ мэндē руңэрукэл
балден нāдукки
элдэлин бинэ го
мэннэтин бэјлэ го
эвинэ эчэу ичэрэ
эвивури гунмури
ēкун гэрбин гэ

390

зālēру зālēру
элэ го тургэнди
луңэрукэл эсислэ
гунчэн гē.

плотно подпоясался и прыгнул в чокко⁴.

387

Нолгеру нолгеру.
На Средней земле
в её чащобе
родившийся Сингуникэн,
храбрый молодец,
Чем поиграем,
подскажи!
С далекого мира,
с далекой земли
приехавшему человеку
еду вкусную приготовят.
Пусть выидёт сюда скорее.

388

Нолгеру нолгеру
Сказал так.

389

Дзялеру дзялеру.
Верхней земли
Хэулэникэн-молодец
сам подскажи.
Поиграть пришедший человек,
сам подскажи.
На родной земле
до сих пор живя
игры так называемой
с таким как ты, человеком
не видел.
Как называется игры,
не знаю

390

Дзялеру дзялеру.
Сюда быстрее подоиди
и подскажи сейчас.-
Сказал Сингуникэн.

⁴ чокко: выходное отверстие в чуме

391

нӧлгӧру нӧлгӧру
нууэн рунэлчэлдэ го
ајанарѐ го

392

нӧлгӧру нӧлгӧру
илӑ илӑн руриуэл
муданҗадин го
омон җинакмаи сунакан го
дйкэкиндин го
намкимэддэвэлго

393

нӧлгӧру нӧлгӧру
таргатин увимиддэ
аја го бэјэнзэ
сӧјиддӑ ухавиддӑ го
садиҗан нарѐ го

394

нӧлгӧру нӧлгӧру
таргатин рунэручэл
хӧнлӑ бивукѐ
дулен дундѐниу
сигидун балденчӑн
сйҗуникэн го
сӧји сӧниҗи

395

зӑлѐру зӑлѐру
гунчӑн гӑ.

396

таригдӑ аја уччини эсигдӑ сйҗуникэн
эсигдӑ.

397

мӑнэ мӑнэ хуннуддӑри тӑччини эсигдӑ.

398

мӑнэ мӑнэ буригбӑри хуллигӑчи эсигдӑ.

399

зӑлѐру зӑлѐру
угу бугаҗиу
хӑулӑникэн гӑи
сӧји сӧниҗи

400

зӑлѐру зӑлѐру

391

Нолгеру нолгеру.
Он подсказал
интересное.

392

Нолгеру нолгеру.
Острием трёх стрел
надо выстрелить в мишень
с собачий ошейник
величиной.

393

Нолгеру нолгеру.
Так играя
хороший человек он,
Меткий, хороший или плохой стрелок-
узнаем.

394

Нолгеру нолгеру.
Такая подсказка
может быть бывает
в чашобе,
где родился Сингуникэн
храбрый молодец.

395

Дзялеру дзялеру.
Сказал так.

396

Тогда хорошо,- сказал Сингуникэн.

397

Каждый на свои ноги встал.

398

Каждый свой лук натянул.

399

Дзялеру дзялеру
Верхнего мира
Хӑулӑникэн,
храбрый молодец

400

Дзялеру зелеру.

зоргодё нэмкикэл

аја ичэдиңэт го

401

зәләру зәләру

элэ тургэндё

нэмкикэл эсилэ

402

зәләру зәләру

гунчён гё.

403

таригдә хәуләникән гарпахани эсигдә

лэккэзи.

404

лэккэзи пәнкэк духиччини сйңүникән.

405

сйңүникән лэккэни дёзи зилилунда.

406

көрбо кэндәни зйнинда.

407

зәләру зәләру

хәуләникән һэ

сёји сёниңи

нэмкирэм эрё го

ајат ичэткэл эсилэ

408

зәләру зәләру

зүрё дилитил го

409

зәләру зәләру

нэмкирэм эрё го

уискё кйлдирэкин го

калтәкән ован го

ичэкэл эсилэ

олдок адаңаракин го

закпун очиравани

ичэткэл эсилэ

пәсикэк капчиракин го

хәкин дулинмәни го

ичэткэл эсилэ

зүрё го дилитил

Зорко целься.

Хорошо, посмотрим.

401

Дзялеру зелеру.

Сюда быстрее

прицелься сейчас.

402

Дзялеру дзялеру.

Сказал так.

403

Тогда Хәуләникән выпустил стрелу.

404

Своей стрелой Сингуникән напололам
разбил стрелу Хәуләникәна.

405

У Сингуникәна стрела двухголовая.

406

Величиной с лопатку оленя-самца.

407

Дзялеру дзялеру.

Хәуләникән,

храбрый молодец,

прицеливаюсь я

хорошо смотри.

408

Дзялеру дзялеру.

Двухголовой.

409

Дзялеру дзялеру.

Прицеливаюсь.

Если вверх взлетит-

удваивается.

Смотри сейчас.

В сторону, если повернёт

восемеро становится.

Смотри сейчас.

Вниз если прижметя-

в середину печени.

Смотри сейчас

на двухголовую.

410

**зālēру зālēру
лūринзау аја аја го
ичэткэл эсилэ
гунчэн гэ.**

411

таригдā сйнūникэн гарпаханда эсигдэ.

412

уисэи пөччөхөиндэ.

413

**гаксу гаксē чөккēни золчирам гарпаханда
эсигдэ.**

414

**лэккэдуни гэсэ тātала пэтэччининдэ
эсигдэ хэулэникэн сōниңи.**

415

**таригдā сйнūникэн туңэндуни тэхэниндэ
эсигдэ.**

416

**нōлгēру нōлгēру
дулен дундэңиу
сигидун балденчаи
сйнūникэн үэ
сōји сōниңи**

417

**дэ нōлгēру нōлгēру
экэл кēгира
ураикал эсилэ**

418

**нōлгēру нōлгēру
угу бугаңиу
хэулэникэн хунадиван
килиулин го ајаван го
мйрэнмудигэу**

419

**нōлгēру нōлгēру
ураикал эсилэ**

420

**нōлгēру нōлгēру
гунчэн гэ.**

421

лурē рури икандан

410

**Дзялеру дзялеру.
Стрела очень хороша.
Смотри сейчас!
Сказал.**

411

Тогда Сингуникэн выпустил стрелу.

412

Вверх подпрыгнул Хэулэникэн.

413

В половинку стрелы попал Сингуникэн.

414

**Со стрелой вместе далеко улетел
Хэулэникэн-молодец.**

415

Тогда Сингуникэн ему на грудь сел.

416

**Нолгеру нолгеру.
На Средней земле
Родившийся
Сингуникэн,
храбрый молодец.**

417

**Нолгеру нолгеру.
Не убивай,
оставь в живых сейчас.**

418

**Нолгеру нолгеру.
Верхнего мира
Хэулэникэна дочь
девушку прекрасную
замуж отдам.**

419

**Нолгеру нолгеру.
Оставь в живых сейчас.**

420

**Нолгеру нолгеру.
Сказал.**

421

Нюре нюри икандан

лурē рури икандан
сйңуникэн го

эдэждовол го

422

лурē рури икандан

лурē рури икандан

угу бугаңиу

хэулэникэн го

сōји сōниңи

өлөкиттэрэн тавал го

хэулэн хунадиван

килиулин го ајаван го

нимэуриу гуникэмдэ

угу бугаңиу

сэлэргувэн гэ

авахинван гэ

мамаңудиңан го

экэл ураира

кэикал эсислэ

423

лурē рури икандан

лурē рури икандан

гунчэн.

424

зәләру зәләру

угу бугаңиу

425

зәләру зәләру

хэулэникэн гэ

сōји сōниңи

426

зәләру зәләру

балденчау дундэңиу

јүрē го јүлтэңил

долбори бёңаңил

поростои дэјее го

элэ го тургэнди

каукаваси тиклэрэм го

элэи тургэнди

поростои дэјее го

нюре нюри икандан.

Сингуникэн - муж мой.

422

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Верхней земли

Хэулэникэн,

храбрый молодец

обманывает он.

Хэулэникэна дочь,

девушку прекрасную

«В гости иди» говоря,

Сэлэргувэн-чёрту

в жены отдали.

Не надо жалеть.

Убей его.

423

Нюре Нюри икандан

нюре нюри икандан.

Сказала.

424

Дзялеру дзялеру.

С верхней земли,

425

Дзялеру дзялеру.

Хэулэникэн,

очень храбрый молодец.

426

Дзялеру дзялеру.

На родной земле

с восходящим солнцем,

с ночным месяцем

попрошайся

здесь побыстрее.

Сломанное древко от копья

сейчас положу.

Здесь быстрее

попрошайся.

427

зālēру зālēру

гунчэн гэ.

428

нōлгēру нōлгēру

балденчау дундѳуиу

угу бугаѳуиу

хэулэникэн го

бугаѳуиу аика го аидидē

мэнэдэвэл го

429

нōлгēру нōлгēру

балденчау jūrē го jūлтэѳуиу

аика го аидидē

мэнэдэвэл го

430

нōлгēру нōлгēру

долбори бēгаѳуиу

аика го аидиде

мэнэдэвэл го

угу бугаѳуиу

хэулэникэн гэи

сōѳи сōниѳи

бунинкэн буалан го

туксана ајатнакал эрэи го

аика го аидидē

мэнэдэвэл го

431

нōлгēру нōлгēру

гунчэн гэ.

432

таригдā вāхани эсигдē сѳнѳуникэн эсигдē.

433

чаду чѳи бѳичи эсигдē.

434

гēда инэннē руңэрмэк аситаки ајѳи

итэчихэни эсигдē сѳнѳуникэн.

435

лурē рури икандан

лурē рури икандан

килиулин го балденчан

асаткән балденчаи

427

Дзялеру дзялеру.

Сказал так.

428

Нолгеру нолгеру.

На родной земле

в верхнем мире,

Хэулэникэна мире

как-нибудь в моём лесу

оставьте.

429

Нолгеру нолгеру.

Под родным восходящим солнцем

как-нибудь в моём лесу

оставьте

430

Нолгеру нолгеру.

Под родным ночным месяцем

как-нибудь в моем лесу

оставьте.

В Верхнем мире

Хаулэникэна - храброго молодца

мире, где он умер,

бегом соревнуйтесь.

Как-нибудь его в своём лесу

оставьте.

431

Нолгеру нолгеру.

Сказал так.

432

Тогда убил Сингуникэн.

433

Там так и жили.

434

Однажды днѳм на Нюнгэрмэк-жену

настойчиво стал смотреть Сингуникэн.

435

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Женщиной родилась

девочкой родилась.

балденчау дундѣду
балденчау бугаду
сагданан тогоинэн
āтен эрѣи го
тэлгидукки дѣ
нэсин балапчиду

436

лурѣ рури икандан
лурѣ рури икандан
гунчѣн гѣ.

437

таригдā дулин бугала мйрэнбуззи баргини
эсигдѣ.

438

чй баргини эсигдѣ јултѣ килиулин.

439

лурѣ рури икандан
лурѣ рури икандан
јѣгин дѣткѣн го
дауни нѣкѣчѣлбин го
эмѣкѣл эсилѣ
дулин дундѣниу
сиги јалан го
мйрэннен одам го

440

лурѣ рури икандан
лурѣ рури икандан
гунчѣн гѣ.

441

лурѣ рури икандан
лурѣ рури икандан
элѣ го тургѣнди
мѣндикѣл мѣнмѣл го
завалкѣнам илѣлаканди
элдѣулѣкѣл го
элѣ го тургѣнди

442

лурѣ рури икандан
лурѣ рури икандан
гунчѣн.

443

улѣни эсигдѣ хују дѣту дауни дѣту дауни

На родной земле
в родном мире
не стареет огонь очага
в теперешних балаганах.

436

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала так.

437

Тогда на Среднюю землю замуж выйти
собирается.

438

Всѣ собирается Сольнышко-женщина.

439

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Девять марей
вместимостью живность,
придите сейчас.
На Среднюю землю,
в чашобу еѣ
замуж туда выхожу.

440

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала так.

441

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Олени мои, идите сюда, сами
завязывайтесь по три.
Быстро сюда ко мне идут.
Поимать себя разрешают.

442

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала так.

443

Оленей девять марей вместимостью.

улāни эсигдэ.

444

мэпэри мэнэ дапучимари эсигдэ мэпэри
мэнэ гилбэччичи эсигдэ.

445

илāн jāдарази гилбэччичи эсигдэ.

446

лурэ рури икāндāн
лурэ рури икāндāн
килиулин го балденчаи
асаткāн балденчаи
эргэтин мйрэнир
чэзэ го эрэи го
усин балапчиду
тэлгидуккидэ

447

лурэ рури икāндāн
лурэ рури икāндāн
гунчэн гэ.

448

лурэ рури икāндāн
лурэ рури икāндāн
дулен дундэңиу
сиги jāлан го
мйрэнее одам эрэи го
дулен дундэңиу
сигидун балденчаи
сйңуникэн го
нулдэнгэнзау го
балденчан бугалан
балденчан турилан
дулен дундэңиу
сиги jāлан го
мйрэнее одам го

449

лурэ рури икāндāн
лурэ рури икāндāн
гунчэн гэ.

450

таригдā дэунзэ бэгзиби эсигдэ мэңумэ
мэгдэнду таччини эсигдэ.

444

Себя сами ловя, сами себя связывают.

445

Парами по три ряда связываются.

446

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Женщиной родилась
девочкой родилась.
И сейчас я
замуж выхожу.
Это правда.
Выхожу замуж
в теперешнем балагане сидя.

447

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала так.

448

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На Среднюю землю
в чащобу
замуж выхожу.
На Средней этой земле
в её чащобе
родился Сингуникэн.
Перекою я
на его родную землю
к его священному столбу.
в чащобу
замуж выхожу.

449

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала так.

450

Тогда левой ногой на серебряный берег.

451

āнзѐ бэгзиби эсигдѐ эмѐ ојотоини
гираччини эсигдѐ.

452

лурѐ рури икāндāн
лурѐ рури икāндāн
эрэи сэбзэнѐ
гэ эсилэ

453

лурѐ рури икāндāн
лурѐ рури икāндāн
балденчау дундѐјиу
балденчан бугајиу
угу бугајиу
јѐлтѐ буганин
аика го аидидѐ
мѐнэдэвэл го

454

лурѐ рури икāндāн
лурѐ рури икāндāн
килиулин го балденчаи
асаткāн балденчаи
ѐкундаи āтин эрэи го

455

лурѐ рури икāндāн
лурѐ рури икāндāн
гунчѐн гэ.

456

лурѐ рури икāндāн
лурѐ рури икāндāн
јэгин дэткѐн го
дауни нэкэчэлдукиу
јѐчэрэн сар чāрин сѐниѐанча
ајидаи олдондукиу
хѐуринкѐнэм го
дāрандајѐ го
элѐ го тургэнди
балденчау тѐрэнми дундѐлэи
эхиндѐ тѐкирѐ го
элѐ го тургэнди
сѐдѐ го эмэкэл

451

Правой ногой через седло перешагнула.

452

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Ой, интересно
будет сейчас.

453

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
На родной земле,
в родном мире,
в Верхнем мире,
на земле Солнца
вы оставайтесь.

454

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Девушкой родившись
никого у меня здесь нет.

455

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала так.

456

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Из девяти марей живности
оленок вышел великолепный.
С другого бока забегая вперѐд
хоркая всех зовѐт:
- Сюда скорее, идите.
Родную речь сейчас послушайте.
Сюда скорей идите!

457

лурē рури икандан

лурē рури икандан

гунчэн гэ.

458

таригдā таригдā сōндō сōндō ајани эсигдэ
хаух хаух хэнучими эсигдэ анзэ
холдоккēни дāрулахани эсигдэ.

459

мэну́мэ рōризи тэпэс боккомбони
багбаламиддā мēвамби тōмидда
балзихамби нāну́би сэлэхэни эсигдэ.

460

лурē рури икандан

лурē рури икандан

балденчау дундэ́ниу

балденчау буга́ниу

килиулин го балденчаи

асаткāн балденчаи

ēкунда āтин эрзи нэ

461

лурē рури икандан

лурē рури икандан

ухāнанива окāнам

дулен дундэ́ниу

сиги јалан го мйрэннэкэл гунирэ

балденчау дундэ́ниу

балденчау буга́ниу

462

лурē рури икандан

лурē рури икандан

аика го аидидэ

мэнэдэ́јэ го

463

лурē рури икандан

лурē рури икандан

гунчэн гэ.

464

лурē рури икандан

лурē рури икандан

дулен дундэ́ниу

сигидун балденчāн

457

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Сказала так.

458

Тогда оленёнок красивейший, хаух-хаух
хоркая, с правого её бока забежал вперёд.

459

Серебряным древком от стрелы в живот
ему вонзила, сердце его вынув, родную
землю окропила.

460

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

На родной земле

в родном мире

девушкой я выросла

из девочки маленькой...

и никого у меня нет.

461

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Говорят, плохое я делаю,

что на Среднюю землю,

замуж выходя уезжаю,

далеко от родной земли,

из родного мира в чащобу.

462

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Говорят, надо женщину

в своём лесу оставлять.

463

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Сказала так.

464

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

На Средней земле

в чащобе рожденный

сйнүнникэн го эдэкдовол го

465

лурē рури икандан

лурē рури икандан

јэгин дэткэн го

дауни нэкэчэлбин го

аја аја го

пуңнэдэјē го

466

лурē рури икандан

лурē рури икандан

сэрэнчэрē пуңнэдэјē го

аја го сōниңи

467

лурē рури икандан

лурē рури икандан

гунчэн гē.

468

лурē рури икандан

лурē рури икандан

илāракāн элдэгунзэви го

закпулдаи гэлдэмэнзэу го

аика го аидиде

аја аја го

мйрэндэвэл го

угу бугаңиу

469

лурē рури икандан

лурē рури икандан

нирэнтэңин мōниңи го

сōмā го бара го

экэл гарадара го

470

лурē рури икандан

лурē рури икандан

ајатна аја

мйрэндэвэл го

сэбзэнилэдин го

471

лурē рури икандан

лурē рури икандан

Сингуникэн - муж мой,

465

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Девять марей живности

надо перегнать хорошо.

466

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Бережно надо гнать.

Слышишь, молодец хороший.

467

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Сказала так.

468

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

В караване по три оленя

восемь рядов

веди в поводу.

На женщине женясь

веди в свой лес,

в свой Средний мир.

469

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

Корней дерева так много

не разбрасывай их.

А живности не так много,

береги их.

470

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

По-хорошему поженимся

душе, чтоб было приятно.

471

Нюре нюри икандан

нюре нюри икандан.

гунчэн гэ.

472

лурē рури икандан
лурē рури икандан
јэгин дэткэн го
дауни кārē го
кōрбонзо золголосиманзāви го
уисикэ аңаракин го
угу бугаңиу
ббмо јблони го
нулдидиңэн
хэуридиңэн го
кōрбо го хэуриди

473

лурē рури икандан
лурē рури
лурē рури икандан
лурē рури икандан
угу бугаңиу
јултэ го килиули
сёкан мэнуникэн

[◀ Ningmaa 4]

474

лурē рури икандан
лурē рури икандан
угу бугаңиу
сōниңилти го
угу бугаңиу
ббмō јблон го
тилэнэридучи

475

лурē рури икандан
лурē рури икандан
угу бугаңиу
јултэ го килиули
сёкан мэнуникэн
луңэрмэк килиулинзā
мйрэнивэн гэ
эрэи наримсё
гунинкэнэмэри
тилэнэридучи

Сказала так.

472

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Лишь откроется путь
по поверхности Верхнего Мира.
Понесутся многоголосно хоркая
девять марей живности,
вслед за самцом-вожаком
откочуют из Верхнего мира.

473

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
О, Солнце-девушка
с Верхнего мира,
о, женщина с серебряными серёжками.

474

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Верхнего мира молодцы,
когда она будет спускаться.

475

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
О Солнце-девушке
с серебряными серёжками,
о Нюнгэрмэк-женщине,
её замужестве
будут люди говорить,
когда они будут спускаться.

476

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн.

477

лурē рури икандан
лурē рури икандан
јэгин дэткэн го
дауни нэкэчэлбин го
бэјэнилкārē го
кауңа го намичан
дулин дундэңиудидендукки го
нулдэдиңэн

478

лурē рури икандан
лурē рури икандан
золголосиманзау го
пэисэк нэнэрэкин го
дулен дундэңиудидиндулан го
нүлдидиңан го

479

лурē рури икандан
лурē рури икандан
дулен дундэңиу
сбниңилти го
дулен дундэңиудидиндулан го
тйклэнэридучи
јүлтэ го килиулин
мйрэнивэн го
эрэи наримсэ
гунинкэнэмэри

480

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн.

481

таригдā кārē кōрбонзоу эсигдэ уисэи
даввāччинда эсигдэ.

482

ўву буа бōмолони хўлчининда эсигдэ.

483

таригдā кауңа намичан эсигдэ пэисэи

476

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала.

477

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Девять марей живности
с самцом - вожаком,
с вожаком - важенкой
на Среднюю землю откочуют.

478

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Многоголосное стадо
вниз спустится
до самой Средней земли
откочует.

479

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Среднего мира молодцы
спускаются.
Солнце женщину увозят.
Замуж её уводят -
Люди так говорят.

480

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала.

481

Тогда Каре-Корбонзо вверх поднялся.

482

На поверхность Верхнего Мира рассыпал.

483

В тот же час Каунга-намичан вниз

даввāчинда эсигдэ.

484

дулин буа дидиндулани хулчининда
эсигдэ.

485

таригдā чй нэннениндэ эсигдэ чй
мйрэнзининдэ эсигдэ јултэ килиулин чй
нэннениндэ эсигдэ.

486

чй нэннениндэ эсигдэ.

487

уву буга бōмони сйрининдэ эсигдэ сйм чй
нэннениндэ эсигдэ.

488

улāни кау торронхэни эсигдэ.

489

энэјјэ лэккэ баран лэккэ тугдэ тугзэнијэчи
эсигдэ сйнунимбэ гарпечинда эсигдэ.

490

энэјјэ лэккэ баран лэккэ чйтү.

491

нāду эсини тāнданда эсигдэ сйнуникэн.

492

лэккэ гэм парчиханда эсигдэ.

493

гēда лэккэддэ эччини нāмббнда.

494

зālэру зālэру

эрэи сурдэки

сōма го сурдэки

495

зālэру зālэру

угу бугаңиу

сōниңилти го

ēдаи нэмкирэси

496

зālэру зālэру

тэвэсэк го пōкиван

өмөн кумалан дикэкиндин го

ббкал энислэ

өмөн өмөдэли го

бакалдидавал го

опустилась,

484

до самого Среднего Мира рассыпала.

485

Солнце-девушка всё продолжает свой
путь, выходя замуж в Средний Мир.

486

Всё едет и едет.

487

По поверхности Верхнего мира едет, вот и
мимо проходит.

488

Вдруг её олень, как вкопанный, встал.

489

Ой-ё-ёй, стрелы подобно сильному дождю
полетели в Сингуникэна.

490

Ой-ё-ёй, стрелы кругом, их так много.

491

На землю не может ступить Сингуникэн.

492

Стрелы всё отразил,

493

на одной стреле не попался.

494

Дзялеру дзялеру.

Это что за страшилища,

очень страшные страшилища.

495

Дзялеру дзялеру.

Верхнего Мира

молодцы,

зачем стреляете?

496

Дзялеру дзялеру.

На тучке-кумаланчике

один на один

давай встретимся.

497

зālēру зālēру
сōма сурдэки
ēдаи намкиндē

498

зālēру зālēру

гунчэ́н гэ́.

499

тадалакка гэм анā оччинда эсигдэ́.

500

таригдā гūличчинда.

501

эсигдэ́ јүлтэ килиулин улāни гочиддā
гūличчинда эсигдэ́.

502

чй нэннэ́чиндэ эсигдэ́.

503

дулин буа аптуханда эсигдэ́ пэдү нāтаи
түдохэ́ниндэ эсигдэ́.

504

чй нэннэ́чиндэ эсигдэ́, чй нэннэ́чиндэ
эсигдэ́.

505

сйңү́никэ́н пуңнэ́ниндэ эсигдэ́.

506

хују дэту дауни улāба пуңнэ́ниндэ
сйңү́никэ́н.

507

чй пуңнэ́ниндэ, чй нэннэ́чиндэ эсигдэ́.

508

таригдā дугби аптуханинда эсигдэ́ дулин
буа сйвэ́ни.

509

дугби аптудухаччи чй бйниндэ эсигдэ́.

510

путтэ́ни амбā дāји оччиндā.

511

чакки гарпаначими хуппининдэ
кйлдинкāн.

512

дугби аттанзэ́таини нэнэр нэннэ́хэ́ни
нэнэхэндэ эсигдэ́.

497

Дзялеру дзялеру.

Очень страшные страшилища,
зачем стреляете.

498

Дзялеру дзялеру.

Сказал так.

499

Только тогда никого не стало.

500

Опять тронулись в путь.

501

Солнца-девушки олень тоже тронулся в
путь.

502

Всё едут.

503

Наконец добрались до Среднего Мира, на
нижнюю землю спустились все.

504

По нижней земле продолжают свой путь.

505

Сингуникэ́н гонит оленей.

506

Девять марей вместимостью оленей гонит
Сингуникэ́н.

507

Всё гонит и гонит.

508

Вот и до дома своего добрался, до
Средней земли.

509

Домой добравшись стали жить.

510

Ребёнок их уже большим становится.

511

Там в лук стреляя играет Килдинкан.

512

Однажды за дом пошёл.

513

амимби мб мблисини мблутуаини
нэнэхэниндэ.

514

мблуту ббккётаини нэнэхэниндэ эсигдэ
тари путтэ паккё паккё таукки нэннёниндэ
эсигдэ хупими.

515

тамаччү чй нэннёниндэ тари путтэ.

516

гёда хасалу улā синзёвани иччёниндэ
эсигдэ.

517

гёданнэ боддоурининда хасалу улāзи.

518

лөрентё лөрентё
лөрентё лөрентё ло
азазаи куңакāн
ајаван гэ тавал

519

лөрентё лөрентё
лөрентё лөрентё ло
ёма го буадунн
ајанари куңакāн
ајанётавал го

520

лөрентё лөрентё
лөрентё лөрентё ло.

521

таригдā улāни бултаи хэнуччиндэ.

522

иччёни тари путтэ иччёниндэ эсигдэ.

523

нбмбони итэхэниндэ тари улā эсигдэ.

524

лөрентё лөрентё
лөрентё лөрентё ло
ёма го буадү
балденчāн куңакāн
ајанётавал го
угу бугадула
энэ го балдиран

513

На место, где отец дрова готовит пошёл.

514

Место, где отец дрова готовит далеко и
туда всё дальше и дальше идёт ребёнок,
играя.

515

Туда все идёт ребёнок.

516

Одного крылатого оленя идущего видит.

517

Один сидит верхом на крылатом олене.

518

Лоренте лоренте
лоренте лоренте.
Ох, какой мальчик
хороший такой!

519

Лоренте лоренте
лоренте лоренте ло.
Из какого мира,
расхороший мальчик,
самый лучший мальчик?

520

Лоренте лоренте
лоренте лоренте ло.

521

И вот его олень громко захоркал,

522

увидев его, мальчика.

523

Его (мальчика) увидел этот олень.

524

Лоренте лоренте
лоренте лоренте ло.
Из какого мира
этот родившийся мальчик,
этот расхороший мальчик?
Конечно же
в Верхнем Мире

525

лөрентē лөрентē ло
азазаи сōниңи
ро балденчā никарин
ајавантавал

526

лөрентē лөрентē
лөрентē лөрентē ло
гунчән гә.

527

лөрентē лөрентē
лөрентē лөрентē ло
нумисимэ го аусиңа
хōни эхиси ичэрэ
хōни аја сōниңи

528

лөрентē лөрентē
лөрентē лөрентē ло
тэлбэ го кйрē
хōни эчиси ичэрэ го

529

лөрентē лөрентē
лөрентē лөрентē ло
гунчән.

530

нимисимэддэ чакки јэкки чакки јэкки
итэччини эсигдэ.

531

лэңкэкки итэхэни эсигдэ.

532

дālēру дālēру
чэзэмэддэ
аја го куңакāн
ēма го бугадū
ајанарē
куңакāн ајарē го

533

дālēру дālēру
азазаи куңакāн
балденчāн икарин го
ајаваннарē го

он родился.

525

Лоренте лоренте ло.
Ух ты, каким молодцем
вырасти хочет!
Очень хорошим.

526

Лоренте лоренте
лоренте лоренте ло.
Сказал олень.

527

Лоренте лоренте
лоренте лоренте ло.
Нумисимэя-дядю своего
как не видишь, как,
добрый молодец?

528

Лоренте лоренте
лоренте лоренте ло.
Ой, как некрасиво,
как не видишь?

529

Лоренте лоренте
лоренте лоренте ло.
Сказал.

530

Нумисимэн едет, туда-сюда глядит-
рассматривает.

531

Пристально на мальчика посмотрел.

532

Далеру далеру.
И правда,
хороший мальчик!
Из какого мира
лучший из лучших
мальчик расхороший?.

533

Далеру далеру
Ух ты, каким мальчиком
расхорошим
вырасти хочет.

534

дәләру дәләру
гунчән гә.

535

дәләру дәләру
куңакән куңакән
аја куңакән
доровō доровō
гунирэкиу го
турэкэндула залдајә го
аја куңакән

536

дәләру дәләру
гунчән гә.

537

көјө көјө икәндән
көјө көјө икәндән
эдә мятанза
караукән обдōкилкән
укчакилкән го

538

көјө көјө икәндән
көјө көјө икәндән
доровō доровō
гунирэкиси го
доровō доровō

539

көјө көјө икәндән
көјө көјө икәндән
гунчән кйлдинкән эсигдә.

540

дәләру дәләру
чэзэмәддә
аја го куңакән

541

дәләру дәләру
куңакән куңакән
аја го куңакән
аја дōлзикал
оха го залдә го
экэл залдәра
нōлгә

534

Далеру далеру.
Сказал так.

535

Далеру далеру.
Мальчик хороший,
здравствуй, здравствуй,
если я говорю,
разговор
мой поддержки,
хороший мальчик.

536

Далеру далеру.
Сказал.

537

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Друг мой, богатырь.
И твой Караукан крылатый,
твой олень верховой.

538

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Здравствуй, здравствуй,
если ты говоришь,
здравствуй, здравствуй, говорю я.

539

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сказал Килзинкан.

540

Далеру далеру.
И правда,
хороший мальчик!

541

Далеру далеру.
Мальчик хороший,
послушай.
Плохие мысли
в голове не держи.

542

дәләру дәләру
ёма бугалун го
балденчән эрә го
балдинән мэттзукэл эсилэ

543

дәләру дәләру
аја го куңакән
мэттзукэл эсилэ

544

зәләру зәләру
гунчән гә.

545

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
балди нәвау го
улгумйракиси го
дулен дундәңиу
сигидун балденчаи
сйңүникән гә
сөји сөниңи
омолгинзән го
кйлдинти куңакән одаңгу

546

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
сәкан мәнуникән
руңэрмэкәңи го
угу бугаңиу
јүлтә го килиулин
таргатин балденчән
балдинәвау го
улгумйракиси го

547

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
гунчән кйлдинкән гә.

548

лөрентә лөрентә
лөрентә лөрентә ло
дулен дундәңиу

542

Далеру далеру
В каком мире
родился ты,
скажи мне?

543

Далеру далеру.
Мальчик-хороший,
скажи мне сейчас.

544

Дзялеру дзялеру.
Сказал.

545

Койо койо икандан
койо койо икандан.
О родной земле спрашиваешь?
В Среднем мире
в самой его чашобе
родился Сингуникән,
храбрый молодец.
Я его сыном
Килдин-мальчиком
являюсь.

546

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Из Верхнего мира
Нюнгэрмэк-девицы
с серебряными серёжками,
от Солнце-красавицы
родился я.
И там моя родная земля.

547

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сказал Килдинкан.

548

Лоренте лоренте
лоренте лоренте ло.
На средней земле,

549

лөрентē лөрентē
сигидун балденчау
сйңуникэн со сōниңи

550

лөрентē лөрентē
лөрентē лөрентē ло
лөрентē лөрентē
геучэн бэјуни го
сēни коңноктони
дикэкиндин
дундэ тэвэниңэссēн
буа мōккēниңэссēни балдинчā
сйңуни сōниңи уигидэлин го
ēкунда āтин го
дундэ ојомидун

551

лөрентē лөрентē
лөрентē лөрентē ло
гунчэн улāни гē.

552

дālēру дālēру
чэзэмэддэ аја го куңакāн

553

дālēру дālēру
дулен дундэңиу
сигидун балденчā
сйңуникэн го
сōји сōниңи
омолгинзан го
кйлдинкāн куңакāн нэ
чэзэмэддэ аја куңакāн

554

дālēру дālēру
тйкиндэ омонтэ го
дулен дундэңиу
нумисимэи сōниңи
одан эрē го
өмөн дундэду
балденчāн эрē го

549

лоренте лоренте.
В чащобе родился
Сингуникэн - храбрый молодец.

550

Лоренте лоренте
лоренте лоренте ло
лоренте лоренте.
Когда земля была
величиной
с медный колокольчик
величиной с уха зверя,
земля только наполнялась,
природа только обводнялась -
родился Сингуникэн.
Раньше него
никого не было
на поверхности земли.

551

Лоренте лоренте
лоренте лоренте ло.
Сказал олень Нумисимэя.

552

Далеру далеру.
Правда хороший мальчик!

553

Далеру далеру.
На Средней земле
в её чащобе
Сингуникэн родился.
Его сынок,
Килдинкан-малыш
и правда
хороший мальчик.

554

Далеру далеру.
Только сейчас
на Средней земле
с Нумисимэем встретились
На одной земле
родившиеся.

дулен дундѣду

555

дālēру дālēру

гунчѣн гѣ.

556

нимисимѣдѣ дулин дундѣду балзиханда
эсигдѣ дулин дундѣ нумисимѣнзѣниндѣ.

557

дālēру дālēру

дулен дундѣниу

сигидун балденчаи

сѣнѣуникѣн го

омолгинзѣн го

кѣлдинкѣн куѣакѣн го

558

дālēру дālēру

караукѣн укчакинзау

обдѣкинзау го

дарама го бѣкинзин

боддоуракиси го

хѣнлѣ го бивуки

дулен дундѣниу

нумисимѣ го сѣниѣи

балдинчѣн дундѣлѣ

балдинчѣн бугалан

нимѣурѣкиси го

хѣнлѣ го бивукѣ

аѣ куѣакѣн

заливѣ мѣтгѣукѣл

559

дālēру дālēру

гунчѣн гѣ.

560

кѣѣ кѣѣ икѣндѣн

кѣѣ кѣѣ икѣндѣн

караукѣн укчакинзау

дарама го бѣкиндун

боддоунѣддѣ го

аѣнарѣ го

561

кѣѣ кѣѣ икѣндѣн

555

Далеру далеру.

Сказал Нумисимѣн.

556

Нумисимѣн тоже на Средней земле
родился.

557

Далеру далеру.

На Средней земле

в еѣ чащобе

Сингуникѣн родился.

Это его сынок

Килдинкѣн-малыш.

558

Далеру далеру.

На Караукане

Крылатом,

на олене верховом

вместе со мной

верхом поедем

На землю родную

Нумисимѣя

на Средней земле.

Поедем в гости.

Ты согласен,

мальчик хороший,

скажи?

559

Далеру далеру.

Сказал Нумисимѣн.

560

Койо койо икандан

койо койо икандан.

На Караукане

Крылатом,

на олене верховом

вместе вдвоѣм

я согласен ехать.

561

Койо койо икандан

көжө көжө икәндән

гунчән.

562

туксами нүнэччи улатаини ундахан тари
путтэ эсигдэ.

563

таригдә гадухани эсигдэ чә puttэ эсигдэ.

564

дәннэ боддоумари чй нәнничи эсигдэ.

565

таригдә нумисимәнзэ дугби аптухани
аптудухани эсигдэ.

566

кйлдинкән зйни эктэ puttэ бйни эсигдэ
нучйкэ эктэ puttэ эсигдэ нумисимәнзэ
путтэни эсигдэ.

567

чә puttэтэйи хупими бйни эсигдэ
кйлдинкән эсигдэ.

568

чй бйдуни эсигдэ хэду пёйиччини эсигдэ
хэду маңгани хэду пёйиччини эсигдэ.

569

гуидэ далапиккёни каргёни эсигдэ
кйлдинкән эсигдэ.

570

чй каргёни эсигдэ хэду хэдунзивэни
эсигдэ.

571

таригдә мбоду эсигдэ чапус чапус дбричи
сёсиңини бйни эсигдэ кйлдинкән каргёни
эсигдэ.

572

нучйкэ нэчигэндэ.

573

чиндэне чиндэне

чиндэне чиндэне

дулен дундэңиу

574

чиндэне чиндэне

дулен дундэңиу

нумисимэйи сёниңи

койо койо икандан.

Сказал Килдинкан.

562

Бегом подбежав, на оленя сел Килдинкан.

563

Вот так и увёз мальчика Нумисимэйи.

564

Вдвоём на одном олене едут.

565

Скоро Нумисимэйи до дома добрался.

566

Девочка, одного возраста с Килзинканом,
дочка есть у Нумисимэя.

567

С этой девочкой играя живёт.

568

Однажды вдруг ветер забушевал.
Сильный ветер, сильнейший.

569

Через отверстие в покрытии взглянул на
улицу. Наблюдает.

570

Всё наблюдает, как ветер бушует.

571

Он слышит как «чапус-чапус» кто-то на
дерево садится. Килзинкан наблюдает.

572

Маленькая птица сидит.

573

Чиндэне чиндэне

чиндэне чиндэне.

На Средней земле

574

Чиндэне чиндэне.

На Средней земле

Нумисимэй – молодец,

575

чиндэнэ чиндэнэ
угу бугаңиу
чиндэникэн
хунадиңгаван

576

чиндэнэ чиндэнэ
аја килиулинзэвэ
мйрэн гэ мучэу

577

чиндэнэ чиндэнэ
чиндэнэ чиндэнэ
элэ тургэнди
ухэдун заваникәнам
эргэнэ нэнэдэјэ
элэ тургэнди

578

чиндэнэ чиндэнэ
гунчэн.

579

эсигдэ чиндэникэн сөниңи эсигдэ.

580

чиндэнэ чиндэнэ
чиндэнэ чиндэнэ
дулен дундэңиу
нумисимэ сөниңи

581

чиндэнэ чиндэнэ
элэ тургэнди
јүкэл јүкэл

582

чиндэнэ чиндэнэ
эвинаидидин эвидэвэл

583

чиндэнэ чиндэнэ
чиндэнэ чиндэнэ
гунчэн эсигдэ.

584

бултаи зāvуччини эсигдэ чиндэникэн
зāvуччини эсигдэ.

575

Чиндэне чиндэне.
с Верхнего мира
Чиндэникэна дочку

576

Чиндэне чиндэне.
Красавицу - девицу
выдали мы замуж

577

Чиндэне чиндэне.
Сюда быстрее
из Верхнего мира
перебрался.
Сюда быстрее
до этих мест
добрался.

578

Чиндэне чиндэне.
Сказал.

579

Чиндэникэн-сонинги.

580

Чиндэне чиндэне
чиндэне чиндэне.
Средней земли
Нумисимэи- молодец,

581

Чиндэне чиндэне.
Выходи, сюда,
быстрее выходи.

582

Чиндэне чиндэне.
На игрище поиграем.

583

Чиндэне чиндэне
чиндэне чиндэне.
Сказал.

584

Упорно вызывает на игрище Чиндэникэн
Нумисимэя.

585

таригдā нумисимэнзэ нэхэни эсигдэ.

586

налмāмби кап умуламиддā чоккок чўл
пөччөхөни эсигдэ нумисимэнзэ.

587

чиндэнэ чиндэнэ

чиндэнэ чиндэнэ

дулен дундэниу

588

чиндэнэ чиндэнэ

чиндэнэ чиндэнэ

нумисимэи сониңи

руңэрукэл эсилэ

ёкундэ эвирэп гэ эрэ

589

чиндэнэ чиндэнэ

чиндэнэ чиндэнэ

гунчэн гэ.

590

дālэру дālэру

угу бугаңиу

чиндэникэн го

хөрө хөрблдикан го

рāндаи эмэчэн го

591

дālэру дālэру

мэндэи руңэрукэл

элэ го тургэнди

592

дālэру дālэру

гунчэн гэ.

593

чиндэнэ чиндэнэ

чиндэнэ чиндэнэ

руңэручэу аја эсилэ

594

чиндэнэ чиндэнэ

илан га илан

дуриwэри мудануадин

эвидэwэл

585

Тогда Нумисимэи вышел.

586

Свою куртку накрепко подпоясав,
выпрыгнул в дымовое отверстие.

587

Чиндэне чиндэне

Чиндэне чиндэне

Средней земли

588

Чиндэне чиндэне

чиндэне чиндэне.

Нумисимэи-сонинги,

подскажи-ка сейчас

во что нам поиграть?

589

Чиндэне чиндэне

чиндэне чиндэне.

Сказал так.

590

Далеру далеру

далеру далеру.

Верхнего Мира

Чиндэникэн-соперник

опять пришёл.

591

Далеру далеру

Сам подскажи,

да побыстрее.

592

Далеру далеру.

Сказал так.

593

Чиндэне чиндэне

чиндэне чиндэне.

Хорошо, хорошо, подскажу сейчас.

594

Чиндэне чиндэне.

Концами стрел

давай поиграем.

595

чиндэнэ чиндэнэ
омон уинакма
сунакандикэнкиндин
нэмкимэдэвэл

596

чиндэнэ чиндэнэ
чиндэнэ чиндэнэ
гунчэн гэ.

597

таригдā мэнэ мэнэ лэkkэри эсигдэ мэнэ
мэнэ буригбэри хуллэгэчи эсигдэ.

598

нумисимэнзэ дуллэ гарпау уччини эсигдэ.

599

дālэру дālэру
угу бугаңиу
чиндэникэн го
хоро хородикэн го
зоргодэ эмкйкэл эсилэ
элэ го тургэнди

600

дālэру дālэру
гунчэн эсигдэ.

601

таригдā чиндэникэн гарпахани эсигдэ
лэkkэни пэkkэк духиччини эсигдэ
нумисимэнзэ.

602

таригдā нумисимэнзэ гарпахани эсигдэ.

603

уисэи пөччөхөни гаксэ чүккэни золчирам
лэkkэдуну гэсэ тātала пэтэччини
чиндэникэн.

604

мүзэни мүзэни
мүзэни мүзэне
дулен дундэңиу

605

мүзэни мүзэне

595

Чиндэне чиндэне.
В один поводочек,
поводочек собачий
целясь постреляем.

596

Чиндэне чиндэне
чиндэне чиндэне.
Сказал.

597

И вот каждый свою стрелу, каждый свой
лук натянули.

598

- Нумисимэндише, вперёд стреляй, -
говорит Чиндэникэн.

599

Далеру далеру.
Верхнего Мира
Чиндэникэн-соперник,
ну-ка зорко,
ну-ка быстрее
прицелься сюда.

600

Далеру далеру.
Сказал.

601

Тогда Чиндэникэн выстрелил,
Нумисимэнде ударив разбил стрелу.

602

Затем Нумисимэнде выстрелил.

603

Вверх подпрыгнул Чиндэникэн. В
половину бедра вдребезги вонзилась
стрела и вместе со стрелой далеко
отскочил Чиндэникэн.

604

Мудзэни мудзэне
мудзэни мудзэне.
Средней земли

605

Мудзэни мудзэне

нумисимэн сониңи
эвэскэ ичэкэл
элэ тургэнди
606

мүзэни мүзэни
мүзэни мүзэни
угу бугаңиу
чиндэникэн
сөји сониңива
кеуракиси даландукиси
тэкидиңэн
607

мүзэни мүзэни
мүзэни мүзэне
эвэскэ ичэкэл
бү зүрин аја бэјэнил
эвикнэлгидидин эвидигдэвэл
вәлдэк аидидин
валдеедэвэл
608

мүзэни мүзэни
мүзэни мүзэне
гунчэн гә.

609
мүзэни мүзэни
мүзэни мүзэне
дулен дундэңиу

610
мүзэни мүзэни
нумисимэи сониңи
ёкундэ эвирэп го
эрё

611
мүзэни мүзэне
лунэрукэл эсилэ
аја сониңи

612
мүзэни мүзэне
гунчэн гә.

613
дәләру дәләру
угу бугаңиу

Нумисимэн-молодец,
сюда посмотри,
на меня быстрее посмотри.
606

Мудзэни мудзэне
мудзэни мудзэне.
Верхнего Мира
Чиндэникэна,
сильнейшего молодца
если победишь,
он упадёт на колени.
607

Мудзэни мудзэне
мудзэни мудзэне.
Сюда посмотри:
мы два сильных мужчины
на игрище поиграем
на побоище побьёмся.

608
Мудзэни мудзэне
мудзэни музжэне.
Сказал.

609
Мудзэни мудзэне
мудзэни мудзэне.
Средней земли

610
мудзэни мудзэне
мудзэни мудзэне.
Нумисимэи - молодец,
во что же поиграем?

611
Мудзэни мудзэне.
Подскажи-ка сейчас,
храбрый молодец.

612
Мудзэни мудзэне.
Сказал.

613
Далеру далеру.
Верхнего мира

мүзэникэн гэ
сэлэргунзэ го
эвинэк эмэчэл бэјэнзэ
мэндэ рунэрүкэл

614

дәләру дәләру
дәләру
гунчэн гә.

615

мүзэни мүзэне
мүзэни мүзэне
рунэрүчэмдэ
аја га эрә

616

мүзэни мүзэни
мүзэни мүзэне
дарама бэкиндин
сумү гәлдундин
эвидэвэл бү зүрә
аја гэ бэјэл

617

мүзэни мүзэни
мүзэни мүзэне
таргатин рунэрүчэу
холлә бивүкә

618

мүзэни мүзэни
гунчэн гә.

619

нимисимэддэ таригдә аја уччини эсигдә.

620

дөннә дапанәлимәриддэ нбччәчи эсигдә.

621

чй нбччәни эсигдә чй нбччәчи эсигдә.

622

горб нбтохо лаха нбтохо эсигдә.

623

нимисимэддэ кәсәни ләләлә ләләлә оини
эсигдә.

624

дәләру дәләру

Мудзэникэн-богатырь,
поиграть сюда
пришедший человек,
сам подскази.

614

Далеру далеру
далеру.
Сказал.

615

Мудзэни мудзэни
мудзэни мудзэни.
- Ладно хорошо,
подскажу.

616

Мудзэни мудзэни
мудзэни мудзэни.
Крепкими спинами
гибкими жилами
поиграем мы два
храбрых человека.

617

Мудзэни мудзэни
мудзэни мудзэни.
Такая подсказка
годится ли?

618

Мудзэни мудзэни.
Сказал.

619

- Хорошо, - Нумисимәи сказал.

620

Вдвоём схватившись начали бороться.

621

Всё борются, всё борются.

622

Долго ли боролись, коротко ли боролись.

623

Нумисимәя голос «ләләлә» слышится.

624

Далеру далеру.

угу бугаңиу⁵
нумисимэјэ сбиңи

625

дәләру дәләру
гарададәјә го
элә го тургэнди
ајакинди дабданчау
эрә го јэдэинчәу
эрә го

626

дәләру дәләру
гунчән гә.

627

таригдә мұзэникән сэлэргуни эсигдә
бндои хэлзэм мэтэлэхэни эсигдә
нумисимэнзэвэ эсигдә.

628

таригдә ојодуни тэхэни эсигдә.

629

нумисимэнзэ кйлдинкән пукчитэхэни
эсигдә.

630

көјө көјө икәндән
көјө көјө икәндән
угу бугаңиу
мұзэникән нэ
сэлэргунзэ го

631

көјө көјө икәндән
көјө көјө икәндән
дулен дундәңиу
нумисимэи сбиңи
уха го бәјэвэ
кеиракиси го даландуки
тикидиңэн нэ

632

көјө көјө икәндән
көјө көјө икәндән
эвәскә ичэкәл го
бү зүрә эвинаидидин

Средней земли
Нумисимэя - молодца
625

далеру далеру.
Здесь брось поскорее
по-хорошему проиграл.
Досыта поборолся.

626

Далеру далеру.
Сказал.

627

И тогда Мудзэникән-богатырь рывком на
спину его бросил.

628

И сел на него.

629

Килзинкан набросился на Мудзэникэна.

630

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Верхнего Мира
Мудзэникән - богатырь

631

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Средней земли
Нумисимэя-молодца,
ослабевшего человека,
если победишь,
он на колени упадёт.

632

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сюда посмотри
на меня посмотри.

⁵ Ошибка с «дулен бугаңиу».

эвидэвэл го

633

көжө көжө икандан

көжө көжө икандан

гунчэн кйлдинкэн эсигдэ.

634

таригдā мўзэникэн эсигдэ кйлдинтэи
пукчитэхэни эсигдэ хōрини эсигдэ бултаи
хōрини эсигдэ.

635

чйтū лаутанзи хōрини эсигдэ нāду эми
тāмбонда хōрини эсигдэ.

636

чй уиппэ пөччөнөсини эсигдэ кйлдинкāн
куңакāн.

637

чаду нā туттухэни эсигдэ.

638

таригдā оромуччази āпулу нари эсигдэ

639

нā дōдūни нэхэни эсигдэ.

640

ники ники мōи

ники ники мōи

угу бугаңиу

мўзэникэн сэлэргунзэи

641

ники ники мōи

ники ники мōи

нōчикун куңакāнма

гузэјенчјэ

ēдаи хоңнēрасигэи

642

ники ники мōи

ники ники мōи

эвэски ичэкэл

элэ тургэн

[◀ Ningmaa 5]

643

ники ники мōи

Мы вдвоём поиграем
на игрище поиграем.

633

Койо койо икандан

койо койо икандан.

Сказал Килдинкан.

634

Тогда Мудзэникэн на Килзинкана
набросился, стал размахивать саблей, стал
рубить его.

635

Как есть саблей размахивает, на землю не
давая наступить.

636

Все поверху прыгает Килзинкан-мальчик.

637

Вдруг там земля зашевелилась.

638

В шапке из чугунного котла человек

639

из земли вышел.

640

Ники ники мой

ники ники мой.

С верхней земли

Мудзэникэн – богатырь,

641

Ники ники мой

ники ники мой.

Маленького мальчика

(Жалко как)

Зачем рубишь?

642

Ники ники мой

ники ники мой.

Сюда быстрее

на меня посмотри.

643

Ники ники мой

ники ники м̄и
угу бугаңиу
644
ники ники м̄и
мӯзэникэн сэлэргунзэи
645
ники ники м̄и
н̄чикун кунак̄анма
ёдаи хоңнираси
646
ники ники м̄и
ники ники м̄и
эвэски ичэкэл
мӯзэникэн сэлэргунзэи
647
ники ники м̄и
гунчэн г̄э.
648
ники ники м̄и
ники ники м̄и
угу бугаңиу
649
ники ники м̄и
мујэдуни балденчаи
мӯзэникэн сэлэргунзэи
650
ники ники м̄и
ники ники м̄и
бӯ зӯрин
аја бэјэнил
эвинаидидин эвидэвэл
валдэнајадидин валдеедэвэл
651
ники ники м̄и
ники ники м̄и
луңэрукэл эсилэ
ёкундэ эвирэп гэ эр̄э

652
ники ники м̄и
ники ники м̄и
гунчэн г̄э.

ники ники мой.
С Верхнего мира
644
Ники ники мой.
Мудзэникэн - богатырь
645
ники ники мой
Маленького мальчика
Зачем рублишь?
646
Ники ники мой
ники ники мой.
В эту сторону посмотри,
Мудзэникэн - богатырь.
647
Ники ники мой.
Сказал Нгивэникэн.
648
Ники ники мой
ники ники мой.
В Верхнем мире
649
ники ники мой.
На его конце
родился Мудзэникэн - богатырь
650
Ники ники мой
ники ники мой.
Мы два смелых парня
на игрище поиграем
на побоище сразимся

651
Ники ники мой
ники ники мой.
Скажи сейчас,?
во что будем играть
Подскажи сейчас.
652
Ники ники мой
ники ники мой.
Сказал.

653

мүзэни мүзэне
мүзэни мүзэне
луңэрүчэу ажанарё

654

мүзэни мүзэне
мүзэни мүзэне
ила́ гэ ила́
лу́ривэл муда́нуа́ндин

омон һинакмаи
сунакандикэнкиндин
нэмкимэдэвэл

655

мүзэни мүзэне
мүзэни мүзэне
таргатин эвимиддэи

сөвиддә ухавиддә
аја гэ бэјэ

са́диңан

656

мүзэни мүзэне
мүзэни мүзэне
таргатин лу́нэрүчэу

хонла́ бивукё

657

мүзэни мүзэне
гунчэ́н.

658

таригдә аја́ уччини эсигдэ́ һивэ́никэ́н
сэлэргуни эсигдэ́.

659

мэ́нэ мэ́нэ буригбэ́ри ху́лигэ́чи эсигдэ́
мэ́нэ мэ́нэ ху́ннуддэ́ри та́ччичи эсигдэ́.

660

мэ́нэ мэ́нэ лэ́ккэ́ри да́ппичи эсигдэ́.

661

һивэ́никэ́н лэ́ккэ́ни эсигдэ́ дэ́зи
зи́лилунда.

662

ко́рбо кэ́удэ́ни зы́ниндэ́.

663

ники́ ники́ мо́и

653

Мудзэни мудзэни
мудзэни мудзэни.
Подскажу интересное.

654

Мудзэни мудзэни
мудзэни мудзэни.
Концами трёх стрел
в собачий поводочек
целясь постреляем.

655

Мудзэни мудзэни
мудзэни мудзэни.
Так играя
кто сильный, кто слабый
человека узнаем.

656

Мудзэни мудзэни
мудзэни мудзэни.
Такая подсказка
годится ли.

657

Мудзэни мудзэни.
Сказал.

658

«Тогда хорошо,» - говорит
Нгивэ́никэ́н-богатырь.

659

Каждый сам свой лук натянул, каждый
себе на носок ноги встал.

660

Каждый свою стрелу вставили в лук.

661

У Нгивэ́никэ́на стрела двухголовая,

662

величнoи с лопатку оленя-быка.

663

Ники́ ники́ мой

ники ники м̄би

угу бугаңиу

664

ники ники м̄би

м̄үзэникэн сэлэргунзэ

зоргодё нэмэкикэл

665

ники ники м̄би

ники ники м̄би

аҗади ичэдиңзү

элэ тургэнди

нэмэкикэл энислэ

666

ники ники м̄би

гунчэн гэ.

667

таригдә м̄үзэникэн гарпаханда эсигдэ.

668

ила лэккэни гэм п̄ңккэк духиччининда
эсигдэ лэккэзи н̄йвэникэн сэлэргуни
эсигдэ.

669

таригдә н̄йвэникэн гарпё гарпаханда
эсигдэ.

670

уисэи пөччөхөиндэ эсигдэ уввеккёни чөр
нэнэхэндэ.

671

холдоттои хукпэлэхэниндэ эсигдэ
холдоккёни чөр нэнэхэндэ.

672

пэисэи капчираханда м̄ётакамбани п̄с
нэнэхэниндэ эсигдэ.

673

таригдә м̄нэ м̄нэ лаутамбари
дапамаридда лаутанзи х̄пумаччининда
эсигдэ.

674

чй х̄пумаччининда эсигдэ.

675

чй х̄пумачимари чй х̄пумачимари

ники ники мой.

С Верхнего мира

664

ники ники мой.

Мудзэникэн – богатырь,
прямо и зорче целься!

665

ники ники мой

ники ники мой.

Внимательно я гляжу
давай быстрее стреляй.

666

Ники ники мой.

Сказал.

667

И тогда Муджзникэн выстрелил.

668

Все три его (Мудзэникэна) стрелы своей
стрелой сбил Нгивэникэн-Сэлэргун,
напополам ломая.

669

Тогда Нгивэникэн свою стрелу выпустил.

670

Вверх подпрыгнул Мудзэникэн.

Нгивэникэн «чоор» промазал.

671

В сторону увернулся Мудзэникэн, «чоор»
пролетела стрела Нгивэникэна.

672

Вниз вдавлив шапку-метака его, насквозь
«поос» разорвав, улетела стрела
Нгивэникэна.

673

Тогда каждый свою саблю взял, сабли
начали рубиться.

674

Всё рубятся.

675

Всё рубясь, всё рубясь.

эсигдэ.

676

мүзэникэн лаутани илā пōло чигадаханда
эсигдэ.

677

нйвэникэн лаутани дō пōло чигадаханда.

678

гиддāри дапамариддā гидамаччинда
эсигдэ чй гидамаччинда эсигдэ.

679

кэмдэн зйзини нāва төрөҗөсимэри
гидамаччинда эсигдэ гидамаччинда
эсигдэ.

680

гидачи пэсимэли оччининда.

681

инэдүтэннē сэгдэ тамна тамнēнинда.

682

долбодүтаннē долбодүтаннē сэгдэ тамна
тамнēнинда.

683

инэдүтэннē сāри тамна тамнēнинда.

684

чй гидамачимари гидачи пэсимэли
оччининда эсигдэ.

685

дапанāлимаридда нōччēчинда эсигдэ.

686

чй нōччēчинда эсигдэ.

687

чй нōччēчинда чй нōччēчинда эсигдэ.

688

чй нōтомзē ўву буга нэлбуникэн кэсэни
лэллэл лэллэл оччинда эсигдэ.

689

мүзэникэн.

690

мүзэни мүзэне

мүзэни мүзэне

дулен дундэңиу

сигидун балденчан

676

Сабля Мудзэникэна на три части
раскололась.

677

Сабля Нгивэникэна на две части
раскололась.

678

Копья взяв копья, начали колоть друг
друга, все колят друг друга.

679

Землю величиной с небольшой кусочек
истаптывая все колят друг друга.

680

От копий один ручки остались.

681

С рассветом красный туман появляется.

682

Как стемнет красный туман появляется.

683

С рассветом чёрный туман появляется.

684

Все коля- у копий только ручки остались.

685

Тогда, взявшись, начали бороться.

686

Все борются.

687

Всё борются, всё борются.

688

Всё борясь, слышали голос «лэлэлэ». Это
голос Нгэлбуникэна из Верхнего мира.

689

Мудзэникэн.

690

Мудзэни мудзэни

мудзэни мудзэни.

В чащобе Среднего мира

родился Сингуникэн

сийнүникэн нэкунин
нйивэникэн сэлэргунзэ

691

мүзэни мүзэне
мүзэни мүзэне
элэкинден дабданчау гэ эрē
элэкинден јэдэинчэу гэ эрē

692

мүзэни мүзэне
ёва заучанзёкандарē
дэримō

693

мүзэни мүзэне
мүзэни мүзэне
гунчэн эсигдэ.

694

мүзэни сэлэргуни эсигдэ тунимакта
пэнэмэктэ оччининда эсигдэ.

695

ōндои хэлзэм мэтэлэхэниндэ эсигдэ.

696

нйивэникэн сэлэргуни эсигдэ
нумисимэнзэвэ хэвэчихэниндэ эсигдэ.

697

ники ники мōи
ники ники мōи
дулен дундэниу

698

ники ники мōи
ники ники мōи
нумисимэи сōнији
баргукинзаваси
тирэчэ гэ эрē

699

ники ники мōи
элэ тургэнди
эмэкэл эсилэ

700

ники ники мōи
ники ники мōи
гунчэн.

и его братишка
Нгивэникэн - богатырь.

691

Мудзэни мудзэни
мудзэни мудэни.
Хватит проиграл я,
хватит надоело, устал.

692

Мудзэни мудзэни.
Зачем держись меня.
Я устал.

693

Мудзэни мудзэни
мудзэни мудзэни.
Сказал.

694

Мудзэни-богатырь превратился
«тунимакта, пэнэмэктэ».

695

Вверх пластом на спину бросил
Мудзэникэна.

696

Нгивэникэн-богатырь Нумисимэя
подозвал.

697

Ники ники мой
ники ники мой.
Среднего мира

698

ники ники мой
ники ники мой.
Нумисимэн - молодец,
противника твоего
подмял я

699

Ники ники мой.
Сюда быстрее
подоиди сейчас.

700

Ники ники мой
ники ники мой.
Сказал.

701

нйивэникэн сэлэргуни эсигдэ.

702

таригдā нумисимэнзэ синдамиддā
тунэндунни тэхэни эсигдэ.

703

дālэру дālэру

угу бугаңиу

мүјэдун балденчā

мүзэникэн го

сэлэргунзэ го

балденчау дундэңиу

балденчау бугаңиу

јүрē го јүлтэңи

долборē бēгаңи

поростодајē го

элэ го тургэнди

каукаваси тйкльнэрэм го

элэ го тургэнди

поростодајē

гунчэң эсигдэ нумисимэнзэ.

704

мүзэни мүзэне

мүзэни мүзэне

угу бугаңиу

мүзэникэн

хунадиңгаван

мэнуникэн нэкуни

мйрэнмудигэу

ураикал эсилэ

экэл кēгира

705

мүзэни мүзэне

мүзэни мүзэне

дулен дундэңиу

нумисимэи сōниңи

ајēк сōниңи

аја дōлдикал

706

мүзэни мүзэне

гунчэң эсигдэ гэ.

701

Нгивэникэн-богатырь.

702

Тогда Нумисимэи придя на грудь ему
(Мудзэникэну) сел.

703

-Далеру далеру.

В Верхнем мире

на краю его родился

Мудзэникэн - богатырь.

С родной землёй,

с родным миром,

с выходящий солнцем,

с полночной луной

попрощайся.

Наконечник твоего копья

сюда я положу.

Выстрей попрощайся-.

Сказал Нумисимэни.

704

Мудзэни мудзэне

мудзэни мудзэне.

Верхнего мира

Мудзэникэна дочь

Сестру Мэнгуникэна

замуж за тебя отдам.

Пощади сейчас.

Не уничтожай

705

Мудзэни мудзэне

мудзэни мудзэне.

Средней земли

Нумисимэи - сонинги,

славный молодец

внимательно послушай.

706

Мудзэни мудзэне.

Сказал.

707

ники ники м̄би
ники ники м̄би
дулен дундэниу
нумисимэ с̄ониңи
эккэл ураира
к̄гикал эсилэ

708

ники ники м̄би
ники ники м̄би
м̄үзэникэ̄н
хунадиңгаван
килиулин го ажаван
м̄йрэн го м̄йрэнмудигэи
өлбкитэрэн тавал гэ эр̄е
м̄үзэни м̄үзэне̄

709

ники ники м̄би
ники ники м̄би
к̄гикал эсилэ
гунчэ̄н гэ.

710

таригд̄а м̄үзэни сэлэргувэни в̄ахани эсигд̄э
нумисимэнзэ̄.

711

чиндэникэ̄н с̄ониңидда в̄ахани эсигд̄э
нумисимэнзэ̄.

712

чиндэникэ̄н с̄ониңидда в̄ахани эсигд̄э
гаксэ̄ ч̄үжилэ анакк̄а.

713

таригд̄а н̄йвэникэ̄н сэлэргуни чакки чуп
ан̄а оччини эсигд̄э.

714

н̄а д̄бкк̄эни йдухэни эсигд̄э.

715

к̄йлдинк̄ан эсигд̄э нумисимэнзэ̄вэ эсигд̄э
нулзихэни эсигд̄э.

716

гадухэни эсигд̄э нучк̄э путтэ̄.

717

дулин буа сигитаини гадухэни эсигд̄э

707

Ники ники мой
ники ники мой.
Средней земли
Нумисимэн - сонинги,
не жалей
уничтожь его сейчас же.

708

Ники ники мой
ники ники мой.
Мудзэникэна дочь,
девушку прекрасную
что замуж отдаст-
это он обманывает.
Мудзэни - мудзэне

709

Ники ники мой
ники ники мой.
Уничтожь сейчас же-
сказал.

710

И тогда Нумисимэй убил
Мудзэникэна-богатыря.

711

Чиндэникэна-молодца убил Нумисимэнде.

712

Чиндэникэна-молодца убил, половина
бедрa у которого не стало.

713

И тогда Нгивэникэн-богатырь там же
бесследно исчез.

714

Опять в землю ушёл.

715

Килзинкан Нумисимэя перевёз.

716

Взял с собой маленькии мальчик.

717

В чащобу Средней земли взял с собой,

нулзихэни эсигдэ.

718

кйлдинкән дәји нари осининда элэ дәји
дәји осининда элэ хуссэндэхэндэ.

719

гэда инэннэ сінүникэн амитакки лөктөм
итэччининдэ.

720

чй итэччиндэ.

721

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
амаи сінүникэн
дулен дундэңиу
сигидун балденчаи
сінүникэн го
амаи го

722

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
осин балаптиду
бигилдиду дундэңиу ојомиван
ајанәнаиссэ го
аја го сөниңи
бйүэссэ го

723

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
сөваддаи
хаваддә го
бакачә го бимчәддэ
ичәчә го бимчәддэ
тэлиңиләддэ го
сөнданча бимчә го

724

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
амаи сінүникэн
аја го сөниңи
тэлиңи го ајаван

перекочевал.

718

Килзинкан большим человеком вырос,
окончательно большим человеком стал,
возмужал.

719

В один день на отца своего Сингуникэна в
упор пристально смотрит.

720

Всё смотрит и смотрит.

721

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Отец мой Сингуникэн,
родившись в чащобе
Средней земли,
отец мой Сингуникэн.

722

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Живя в чуме своём
на лесном островке,
гуляя, охотясь
по земле своей
славным молодцем
ты был.

723

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Тяжёлый труд
ты знаешь
долго живя
многое увидел,
предания слышал.

724

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Отец Сингуникэн,
храбрый молодец,
интересные предания

миндулэ мэтгэукэл

725

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
гунчән гә.

726

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
дундәңиу
нэжукчән бэжунмэни го
бэжумкэни ичэрэкиуддэ
аминатил го энинэтил го

727

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
уигидэвэ го дэилиридэивэ
кеими ичэрэкиудэ
гөхинэтил го
аминатил го

728

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
jэ нэңиу
сумрә го олдө го
кеими ичэрэкиудэ
аминатил энинэтил го

729

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
амай сйңүникән
сунэвэи ичэрэкиудэ
таргатин бихин го

730

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
тикиндэ омонтэ го
хонлә никэрэм

731

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән

мне расскажи.

725

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сказал.

726

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Землю свою обходя,
зверей ты добываешь,
как я посмотрю,
мужского и женского рода.

727

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Повыше летающих
уничтожаешь,
как посмотрю.
Сюда пришедших
подрасться мужчин.

728

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Этих дрожащих
мужского рода
и рода женского,
как посмотрю,
ты уничтожаешь.

729

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Отец Сингуникән,
на вас посмотрю
так оно и есть

730

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сейчас приехав
как буду поступать.

731

Койо койо икандан
койо койо икандан.

гунчэн гэ.

732

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
дулен дундәңиу
нэжукчэн бэжунмэн го
бэжумкэни ичэрэкиудэ
аминатил энинэтил го

733

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
ёмаи бугадундә
аринки го сөниддә
авахи го сөниддә
бихикин миндулэ мэтэукэл
амаи сйңүникэн

734

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
ёма бугадундә
килиулин го ајани го
асаткән ајани го
балденчән тэлиңивэни
сачали бимчэ го
мэтэукэл эисилэ

735

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
минду сөптөки
килиулин го ајани го
асаткән ајани го
бихикин го

736

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
гунчэн гэ.

737

зәләеру зәләеру

Сказал.

732

Койо койо икандан
койо койо икандан.
По Средней земле
ты ходишь.
Зверей добываешь,
как я посмотрю,
и мужского рода,
и женского.

733

Койо койо икандан
койо койо икандан.
В каком мире
нечистой силы
и страшных чертей
очень много водится.
Скажи мне,
отец Сингуникэн?

734

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Ты скажи мне,
в каком мире
красавица – девица,
девушка прекрасная
родилась?
Расскажи мне сейчас,
если ты знаешь.

735

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Мне хочется узнать
о красавице - девице
о девушке прекрасной,
если такая есть.

736

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сказал.

737

Дзялеру дзялеру.

утэи кйлдинкән

738

зәләру зәләру

дулен дундәниу

нэјукчән бэјунмэн го

бэјэмкэчэу эрә го

ёваддаи эчэу ичэрэ

эчэу бакара

739

зәләру зәләру

ёваддаи

эхин савура

740

зәләру зәләру

угу бугаңиу

сёкан мэнуникән

дуңэрмэк эниндукки

өлгөмидјә го

таригдә сәдиңан

дундәниу ојомидун

ёдаи бихикин

741

зәләру зәләру

гунчән гә.

742

көјө көјө икәндән

көјө көјө икәндән

угу бугаңиу

јүлтэ килиулин

сёкан мэнуникән

дуңэрмэк эрәи го

743

көјө көјө икәндән

көјө көјө икәндән

тәлиңи го ајаван

тәлиңидјә го

элә тургәнди

эрәи дуңэрмэк го

744

көјө көјө икәндән

көјө көјө икәндән

гунчән гә.

Сынок Килдинкан.

738

Дзялеру дзялеру.

По Средней земле

похаживая

зверей добываю.

Ничего не видел,

ничего не нашёл.

739

Дзялеру дзялеру.

Ничего

не знаю.

740

Дзялеру дзялеру.

С Верхнего мира

мать твоя Нюнгэрмэк-

Сережки серебряные.

У неё спроси.

Вот она должна знать,

что на земле есть.

741

Дзялеру дзялеру.

Сказал.

742

Койо койо икандан

койо койо икандан.

С Верхнего мира

красавица Солнца

с серебряными сережками

Нюнгэрмэк – мама,

743

Койо койо икандан

койо койо икандан.

Предания интересные

быстрей расскажи,

мама моя Нюнгэрмэк.

744

Койо койо икандан

койо койо икандан.

Сказал.

745

лурē рури икандан
лурē рури икандан
утэи кйлдинкән

746

лурē рури икандан
лурē рури икандан
нуткун куџакән го
одаси эрē го

эрдук дулэскэ
илән аунаниван
алаткал эсислэ

747

лурē рури икандан
лурē рури икандан
тэлиџи го ајаван
тэлиџидиџу го
авахи го сѡвандаи
аринки го сѡвандаи
килиулин го ајавандаи

тэлиџидиџу го
алаткал эсислэ

748

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн гэ.

749

таригдā нйвэникэн сэлэргунзэ кэсэни
лэлэлэлэ уччини эсигдэ.

750

ники ники мби
ники ники мби
угу бугаџиу
јултэ килиулин
сёкан мэуникэн
луџэрмэк го экэ

751

ники ники мби
ники ники мби
аја сониџи
балденчаи
уркэн куџакән

745

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.

Сынок Килдинкан,

746

нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.

Ты ещё маленький мальчик.

Отсюда вперёд
подожди ещё три года.

747

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.

Интересное предание
тебе расскажу.

И про нечистую силу,
и про страшных чертей,
и про красавицу прекрасную
тебе расскажу.

А теперь, подожди.

748

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.

Сказала Нюнгэрмэк.

749

Тогда Нгивэникэна-богатыря голос
«лэлэлэлэ» говорит:

750

Ники ники мой
ники ники мой.

Верхнего мира
красавица Солнца-
сережки серебряные,
Нюнгэрмэк - сестра.

751

ники ники мой
ники ники мой.

Славным молодцем родился,
из мальчика в юношу превратился

балденчаи

752

ники ники м̄би
ники ники м̄би
ѐма бугадундэи
гѐлта никэриу
гэгбиунэн го
өмөнтѐ гэ эрѐ

753

ники ники м̄би
ники ники м̄би
луңэрмэк нэ экэ
тэлиңи ајаван
тэлиңидэјѐ
элэк тургэнди

754

ники ники м̄би
ники ники м̄би
гунчэн һивэникэн сэлэргунзэ эсигдѐ.

755

лурѐ рури икандан
лурѐ рури икандан
эрэи сѐбзэнѐ эсилэ

756

лурѐ рури икандан
лурѐ рури икандан
тэлиңи го ајаван
тэлиңидиңиу го

757

лурѐ рури икандан
лурѐ рури икандан
дулен дундэңиу
сигидун балденчаи
сйңүникэн го
сѐји сѐниңи
нэкунен һивэникэн го
сэлэргунзэ го
дундэңиу доволин го
јэгин аңнанива
нөккө уклэчэн го

758

лурѐ рури икандан

752

Ники ники мой
ники ники мой.
В каком мире
свой косточки,
так называемые,
оставишь.

753

Ники ники мой
ники ники мой.
Нюнгэрмэк – сестра,
предание интересное
сейчас, здесь,
быстрее расскажи.

754

Ники ники мой
ники ники мой.
Сказал Нгивэникэн - богатырь.

755

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Да, сейчас будет интересно

756

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Предание интересное
тебе расскажу

757

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
В чащобе Средней земли
родился Сингуникэн-
храбрый молодец.
Братишка его,
Нгивэникэн – богатырь,
на земле своей
девять лет ребёнком
лежал, не вставая.

758

Нюре нюри икандан

лурē рури икандан
аја го сѳниѳи

759

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчѳн гѳ.

760

лурē рури икандан
лурē рури икандан
авахи го сѳван го
гэлэрэкиси го
сѳма го сѳрдѳки
авахи го бихин го

761

лурē рури икандан
лурē рури икандан
илан булзари
ноилдиридун балдинча го
сѳма го сѳрдѳки

762

лурē рури икандан
лурē рури икандан
зандукин јѳги дилитил
зандук илан дилитил
вэрисѳ гунмури
сѳма го сѳрдѳки

763

лурē рури икандан
лурē рури икандан
ѳинакмаѳин бинѳ го
зурē го ѳинакма

764

лурē рури икандан
лурē рури икандан
ѳинакмаѳин го
бѳјѳвѳ нукэл го
зурē го
сѳма сѳрдѳки
сѳма го сѳма

765

лурē рури икандан
лурē рури икандан

нюре нюри икандан.
Хороший молодец.

759

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала Нюнгѳрмѳк.

760

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Про чѳрта страшного
ты спрашиваешь.
Да, есть очень страшный чѳрт.

761

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
За три океана кѳчѳвки
родился этот
самый страшный...

762

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
девятнадцатиголовый и
тринадцатиголовый
вэрисѳ-черти,
так называемые.

763

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Собак тоже двое собак

764

нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Собаки у этих людей двое.
Очень тоже страшные
Людоеды.

765

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.

гунчэн гэ.

766

лурē рури икандан
лурē рури икандан
тавал вэрисэ го
нэсэкэн

767

лурē рури икандан
лурē рури икандан
маин килиуливан
нэкунэси килиуливан
килиули го ајаван го
дундэ дблон го
даичарин эрē го
тавал килиуливан
гадајэ ајанача
бэјэнил омон бэјэдэи
мучуча тэлини го
агин эрē го
нусин балапчиду
тэлинидукидэи
сбма го сөрдэки

768

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн гэ.

769

лурē рури икандан
лурē рури икандан
утэи кйлдинкан
хбнла го тэриндэ
сбма сөрдэки
авахи го эрē го

770

лурē рури икандан
лурē рури икандан
гунчэн.

771

таригдэ нивэникэн сэлэргун эсигдэ ила
булзари эсигдэ ноидиритэини нэнэбуззи
эсигдэ баргини эсигдэ.

Сказала Нюнгэрмэк.

766

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Это черти - вэрисэ
И один из них-
Нэсэкэн.

767

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Красавицу - сестру Маина
в подземелье прячут они.
Ту девушку, чтоб забрать,
стараются мужчины
один за другим.
Один из них вернулся.
Из рассказов нет
самого страшного,
что он рассказал
в землянке.

768

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала Нюнгэрмэк.

769

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сынок Килзинкан,
как выдержишь?
Уж, очень страшные черти-
эти вэрисэ.

770

Нюре нюри икандан
нюре нюри икандан.
Сказала она.

771

И тогда Нгивэникэн-богатырь за три
океана, на океанскую косу, чтобы уехать,
собирается.

772

кйлдинканда баргини.

773

дөннэ эсигдэ нэннечиндэ эсигдэ.

774

нйвэникэн сэлэргуниддэ сйнуникэн
обдokitаини урини эсигдэ.

775

кйлдинканда луэрэмэк энимби
обдokitаини урини эсигдэ.

776

таригдā баргиаччери баргиаччери эсигдэ
мэнэ мэнэ хуммори пиналāчи эсигдэ мэнэ
мэнэ кумулчери пиналāчи эсигдэ мэнэ
мэнэ гиддари пиналāчи эсигдэ уисэинэккэ
сэгдэчи эсигдэ таригдā.

777

обдokitаакки уаччери эсигдэ уисэинэккэ
сэгдэчи эсигдэ.

778

дугбари уввепэни эсигдэ хујултэ
хэрэлэчиддэ нэннэвэри гувари гү дапāчи
эсигдэ.

779

илā наму хунутэини нэннечиндэ.

780

көјө көјө икāндāн
көјө көјө икāндāн
балденчау дундэниу
балденчау бугаңиу
дулен дундэниу
сиги јани го
аикā го аидиде
мэнэдэвэл

781

көјө көјө икāндāн
көјө көјө икāндāн
эрэи сэбзэнэ
эсилэ

782

лури көјө көјө икāндāн
көјө көјө икāндāн

772

И Килдинкāн собирается.

773

Вдвоём собрались ехать.

774

Нгивэникэн-богатырь на обдоки
Сингуникэна садится.

775

И Килдинкан на обдоки
Нюнгэрмэк-матери садится.

776

И тогда, собравшись, каждый свою понягу
надели, каждый свои лыжи взяли, вверх
взлетели.

777

На обдоки сели и вверх взлетели.

778

Поднялись выше дома, девять раз
покружились над домом, дорожные шесты
взяли.

779

И полетели к пупку трёх морей-океанов.

780

Койо койо икандан
койо койо икандан.
На родной земле
в чащобе Средней земли
недолго в своём лесу
оставайтесь.

781

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сейчас мне всё интересно.

782

Койо койо икандан
койо койо икандан.

аја го сѐниңи
балденчаи уркѐн кунакѐн го
балденчаи дулен дундѐңиу
сигидун балденчаи
сѐңѹникѐн гѐи сѐји
сѐниңи омонгинзѐн го
кѐлдинти сѐји сѐниңи го
балденчау дундѐду
балденчау бугаду
сагданан тѐхѐинѐн
гунинкѐнѐмѐри
иркиндинѹэтил
инѐдинѹэтил
ѐрдук дулѐскѐ
балдѐри кунакѐн

783

кѐжѐ кѐжѐ икѐндѐн
кѐжѐ кѐжѐ
кѐжѐ кѐжѐ икѐндѐн
кѐжѐ кѐжѐ икѐндѐн
илѐн булзѐри
нѐилдиријѐлѐн го
ајанарам ѐрѐ го
аикѐ го аидиде
мѐнѐдѐвѐл го

784

кѐжѐ кѐжѐ икѐндѐн
кѐжѐ кѐжѐ икѐндѐн
гунчѐн гѐ.

[◀ Ningmaa 6]

785

кѐжѐ кѐжѐ икѐндѐн
кѐжѐ кѐжѐ икѐндѐн
јѐгин дѐткѐн го
дагунѐ нѐкѐчѐлбѐ го
зѐн дѐткѐн дагунѐ
оканамар го
балдѐдавал го
ѐрдѹ дулѐскѐ

786

кѐжѐ кѐжѐ икѐндѐн

Хорошим молодцем родившись
из мальчика юношей став
в чашобе Средней земли
Сингуникѐн родился-
Храбрый молодец.
Сын его Килдинти,
на родной земле
юношей стал,
храбрым молодцем стал.
В родном мире,
старится его очаг говоря,
будут насмехаться,
будут смеяться
отсюда позже
родившиеся дети.

783

Койо койо икандан
койо койо икандан.
За три океана - моря
на морской берег
смело на подвиг иду.
Недолго в своём лесу
оставайтесь.

784

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сказал Килдинкан.

785

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Девять марей оленей
размножайтесь.
В десять марей в будущем
рождайтесь.

786

Койо койо икандан

көжө көжө икәндән
геркөрө арикиду
экэл зәваура
геркөрө *ари* авахиду

787

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
омон сөнниучамаддан
экэл сориура
омон муикэчэнмэддэи
экэл вәддзурэ
аикә го аидиде
мәнэдэвэл го
эрдү дулэскэ

788

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
бугала даркири
сэлэмэ го чүмэ го
сөма аңтакки
хэкинзау

789

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
дэилири дэје го
зэрумпирин геркөрө аринки го
зэрумпирин геркөрө авахи го
зэрумпирин сөма го аңтакки
хэкинзау аикә го аидиде
мәнэдэје го
эрдү дулэскэ

790

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
гунчән.

791

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
нөтөк нөтөмэнзэу

койо койо икандан.
Ходячей нечистой силе
не поймайтесь.
Ходячего черта
собой не накормите.

787

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Ни с одним молодцем
не враждуйте.
Ни одного быка-оленья
не потеряйте.
На маленькой своей земле
бережно живите
отсюда вперед.

788

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Небо достающий
железный столб-хекиндзэ,
очень сильный
священный столб.

789

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Летящая птица
на нём отдыхает,
ходячая нечистая сила
на нём отдыхает,
ходячий чёрт
на нём отдыхает.
Сильный священный столб.
Живите осторожно
отсюда вперед.

790

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сказал.

791

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Смола - смолище.

792

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
надан наунаки
мөјаден бнәнча го
дулен дундәуиу
сигидун балденчаи
сйңүникән го
амаи го
балденчән нөтөк нөтөмәнзэн го
аикә го аидиде
мәнэдэвэл го

793

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
амаи сйңүникән
аја го сөниңи
ухәлалаи ајаңат бихиси го

794

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
аикә го аидиде
мәнэдәјә го

795

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
гунчән гә.

796

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
сөкан мәнүникән
луңэрмэк эрзи го
угу бугаңиу
јүлтә го килиулин
сөма го аңтакки
сөма го луңэрмэк
эрзи го аја го килиулинзә
аикә го аидиде
мәнэдэвэл го
ухәлалаи ајаңат бихиси го

792

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Когда на семи небесах
выросли деревья
на Средней земле
Сингуникән-отец родился.
Родился, когда
смола-смолище
появилась.
На земле маленькой своей
бережно живите.

793

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Отец Сингуникән
храбрый молодец.
Плохо ли, хорошо ли
будешь жить.

794

Койо койо икандан
койо койо икандан.
На земле маленькой своей
бережно живите.

795

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сказал.

796

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Серебряные сережки-
Нюнгэрмэк-мама
с Верхнего мира,
Солнца девица,
очень сильная, очень.
Нюнгэрмэк-мама,
моя прекрасная мама.
На земле маленькой своей
живите друг друга оберегая
плохо ли, хорошо ли живя.

797

көжө көжө икәндән
көжө көжө икәндән
гунчән гә.

798

ники ники мōи
ники ники мōи
дулен дундәңиу
балденчау дундәңиу
дулен дундәңиу
сиги јāни

799

ники ники мōи
ники ники мōи
аика аидидē
мәнэдэвэл

800

ники ники мōи
ники ники мōи
илā булзāри
нөилдиријлән
ајатнаран

801

ники ники мōи
ники ники мōи
дулен дундәңиу
сигидун балденчā
сйңүникән
ёкун го
ңйвэникән сэлэргунзэи
балденчау дундәду
балденчау бугаду
сагданан тūхуинэн
гуненкәнэмэри
нинәдиңүтил
эрдү дулэскэ
балдёл куңакар

802

ники ники мōи
ники ники мōи
уркән куңакāн
балденчаи

797

Койо койо икандан
койо койо икандан.
Сказал.

798

Ники ники мой
ники ники мой.
На родной земле
в родном мире
в чашобе Средней земли

799

ники ники мой
ники ники мой.
На земле маленькой своей
живите друг друга оберегая.

800

Ники ники мой
ники ники мой.
На берег трех морей
иду подвиги совершать.

801

Ники ники мой
ники ники мой.
В чашобе Средней земли
Сингуникән родился
и братишка его
Нгивэникән-богатырь.
На родной земле,
в родном мире
старится их очаг, говоря,
будут смеяться
отсюда вперед
рождающиеся дети.

802

Ники ники мой
ники ники мой.
Юноша-мальчик
вырос.

аја сѳниѳи
балденчаи
балденчау дундѳду
балденчау бугаду
сагданан тѳхуинѳн
гунинкѳнѳмѳри
нинѳдинѳтил
ниркиндиѳл
803

ники ники мѳи
ники ники мѳи
гунчѳн гѳ.

804

ники ники мѳи
ники ники мѳи
балденчау гѳи
нѳтѳ нѳтѳмѳнзѳу гѳи
надан наѳнаки
мѳјадин гѳи
тѳвугунчѳи
онѳганчѳ го
нѳтѳмѳнзѳу го
сѳдѳ аја го аја
аикѳ аидидѳ
мѳнѳдѳвѳл

805

ники ники мѳи
ники ники мѳи
јѳгин дѳткѳн
дагунѳ нѳкѳчѳлбин
аикѳ аидидѳ
мѳнѳдѳвѳл

806

ники ники мѳи
ники ники мѳи
јѳгин гѳ дѳткѳн дагуни
нѳкѳчѳлбин
зѳн дѳткѳн дагуни
оканамар
балдидавал
ѳрдѳ дулѳскѳ

Храбрый молодец
вырос.
На родной земле
В родном мире
Старится их очаг, говоря,
будут смеяться
отсюда вперѳд
рождающиеся дети.

803

Ники ники мой
ники ники мой.
Сказал.

804

Ники ники мой
ники ники мой.
Смола-смолище
появилась.
Деревья наполнились
смолой-смолищем.
На семи небесах
стало очень хорошо.
На земле маленькой своей
живите благополучно.

805

Ники ники мой
ники ники мой.
Девять марей оленей
на земле маленькой своей
берегите их.

806

Ники ники мой
ники ники мой.
Девять марей оленей
Размножайте
Десять марей делаясь.
Растите их
Отсюда вперѳд.

807

ники ники м̄и
ники ники м̄и
гунчэн н̄йвэникэн гэ.

808

ники ники м̄и
ники ники м̄и
бугала даркири
хэкинзау го
с̄ма а̄нтакки

809

ники ники м̄и
ники ники м̄и
сэлэмэ ч̄үмэ
хэкигинзау го
дэилири гэ дэјее
зэрумпирин
геркөрэ аринки
зэрумпирин
геркөрэ авахи
зэрумпирин
хэкигинзау гэи
сэлэмэ гэ ч̄үмэ
с̄ма а̄нтакки
хэкигинзау гэи

810

ники ники м̄и
аик̄а аидиде
мэнэдјје

811

ники ники м̄и
ники ники м̄и
акаи н̄йвэникэн
акаи с̄йн̄үникэн
аја с̄ониңи
аик̄а аидиде
мэнэдэвэл
ух̄алалаи ајаңат гэ бихиси

812

ники ники м̄и
ники ники м̄и

807

Ники ники мой
ники ники мой.
Сказал Нгивэникэн.

808

Ники ники мой
ники ники мой.
Небо достающий
священный столб-хекиндзя
очень силен.

809

Ники ники мой
ники ники мой.
Железный столб-хекиндзя-
священный столб.
Летящая птица
на нём отдыхает.
Ходячая нечистая сила
на нём отдыхает.
Ходячий чёрт
на нём отдыхает.
Священный столб
очень силен.

810

Ники ники мой
ники ники мой.
На земле маленькой своей
бережно живите.

811

Ники ники мой
ники ники мой.
Брат Сингуникэн,
храбрый молодец.
На земле маленькой своей
бережно живите.
Плохо ли, хорошо ли
будете жить.

812

Ники ники мой
ники ники мой.

угу бугаңиу
јултэ килиулин
сёкан мэнуникэн
луңэрмэк го экэ
813

ники ники мби
ники ники мби
ёма бугадунда
ёдаи бихикин
нукэл савукан
сёма антакки
сёма руңэрмэк
814

ники ники мби
ухалалаи
ајаңат бихиси гэи

815
ники ники мби
ники ники мби
аја килиулинзэ
аика аидиде
мэнэдэвэл
816

ники ники мби
гунчэн гэ.
817

ники ники мби
ники ники мби
эрдү дулэскэ
јэгин аңнанила
мучудиңуу
тарва илтэрэкин
бучэн куккэчэн
гунинкэнэмэри
соңодовол
818

ники ники мби
ники ники мби
гунчэн гэ.
819

ники ники мби

Верхнего мира
Солнце-девица-
серёжки серебряные,
Нюнгэрмэк – сестра,
813

Ники ники мой
ники ники мой.
На какой земле
что-то если есть,
обо всем дай знать,
очень сильная
Нюнгэрмэк-сестра.

814
Ники ники мой
ники ники мой.
Плохо ли, хорошо ли
если будешь жить.

815
Ники ники мой
ники ники мой.
С хорошей женщиной
на земле маленькой своей
бережно живите.

816
Ники ники мой
Сказал.

817
Ники ники мой
ники ники мой.
Отсюда вперёд
Через девять лет
Вернусь.
Если это время проидёт
Умерла соечка поворя
Поплачьте.

818
Ники ники мой
ники ники мой.
Сказал.

819
Ники ники мой

ники ники мби

аикā аидидē

мэнэдэвэл

поростои поростои

820

ники ники мби

гунчэн.

821

таригдā гүличчичи эсигдэ поростои
поростои.

822

чй нэннечи эсигдэ.

823

чй нэннечи эсигдэ илā наму хуннени.

824

илā наммō даумари нэннечи эсигдэ.

825

чй нэннечи эсигдэ.

826

чй нэннечи эсигдэ.

827

сугби сугбинзивэни итэхэчи эсигдэ наму
талдāндулани сугби сугбинзини эсигдэ.

828

ббтои туңмахарē сугбинзини эсигдэ энэјјē
сугби сугбинзини эсигдэ.

829

тавасаи чй нэннечи эсигдэ.

830

чй нэннечи эсигдэ.

831

лаха оччичи эсигдэ āпчичи эсигдэ.

832

калтакāн дāраинē

калтакāн дāраинē

сōма сурдэки

833

калтакāн дāраинē

калтакāн дāраинē

вэрисэ нэсэжэн

834

калтакāн дāраинē

ники ники мой.

На земле маленькой своей

бережно живите.

Прощайте, прощайте.

820

Ники ники мой

Сказал.

821

Вот и выехали «прощайте, прощайте»
сказав.

822

Всё едут.

823

Всё едут к пупку трёх морей.

824

Три моря-океана пролетая

825

всё летят.

826

Всё летят.

827

Солнце своё как светит увидели, на
середину моря-океана светит.

828

На природу вокруг падая светит, всю
землю освещает.

829

Туда всё летят.

830

Всё летят.

831

Уже близко стало, уже добрались.

832

Калтакан дараине

калтакан дараине.

Очень страшный,

833

калтакан дараине

калтакан дараине.

Вэрисэ Нэсэжэн,

834

калтакан дараине.

зāндук јэгин дилитил
вэрисэ нэсэкэн

835

калтакāн дāраинē
зāндук илāн дилитил
вэрисэ нэсэкэн

836

калтакāн дāраинē
тэгэдэјē

837

калтакāн дāраинē
сōма сурдэки

838

калтакāн дāраинē
балденчау бирганзау
сōдē кōрбөрөн

839

калтакāн дāраинē
калтакāн дāраинē
гунчэн гэ.

840

калтакāн дāраинē
калтакāн дāраинē
эрē сурдэки

841

калтакāн дāраинē
илāн го нахун
зулгиридэдун
толкиндук бакачау

842

калтакāн дāраинē
калтакāн дāраинē
дулен дундэниу
сигидун балденчā
сйңуникэн нэкунен го
ңйвэникэн сэлэргунзэ

843

калтакāн дāраинē
дундэ *ојо* дундэ дулен
јэгин аңнанива
нөклэнчэ
сōма сурдэки

Девятнадцатиголовый
Вэрисэ Нэсэкэн,
835

Калтакан дараине
Тринадцатиголовый
Вэрисэ Нэсэкэн,
836

Калтакан дараине.
Вставайте!
837

Калтакан дараине.
Очень страшное.
838

Калтакан дараине.
Родилось предсказание
очень беспокойное.

839

Калтакан дараине
калтакан дараине.
Сказал так.

840

Калтакан дараине
калтакан дараине.
Эти страшных...

841

Калтакан дараине.
Живущих впереди
трёх земель
во сне нашёл.

842

Калтакан дараине
калтакан дараине.
В чащобе Средней земли
родился Сингуникэн.
Его брат Нгивэникэн-богатырь.

843

Калтакан дараине.
На земле своей
на Средней земле
девять лет пролежал
очень страшный богатырь.

сэлэргунзэ

844

калтакан дараинэ
дулен дундэниу
сигидун балденча
сийуникэн
сѳји сѳниңи
омолгинзэн
кйлдинти сѳниңи
зүрѳ го бэжэ
эмэригвэт толгинчау гэ эрѳ

845

калтакан дараинэ
вэрисэ нэсэкэн
тэгэдэжѳ
сѳма сурдэки

846

калтакан дараинэ
калтакан дараинэ
гунчэн чөрөрѳ гѳ.

847

калтакан дараинэ
калтакан дараинэ
эрѳ сурдэки

848

калтакан дараинэ
сѳма сурдэки

849

калтакан дараинэ
вэрисэ нэсэкэн
тэгэнкэнэм
сэрэдэжѳ

850

калтакан дараинэ
калтакан дараинэ
зүрѳ ѳинакмавап
нуккал кеириват
толкиндук бакачау

851

калтакан дараинэ
илэ аунанива
вэлдериваси

844

Калтакан дараине.
В чащобе Средней земли
Сингуникэн - молодец родился.
Сын его - Килдинты - молодец.
Этих двух мужчин.
Идущих сюда,
видел во сне.

845

Калтакан дараине.
Вэрисэ Нэсэкэн
Вставай!
Очень ужасные страшные.

846

Калтакан дараине
калтакан дараине.
Сказал потом.

847

Калтакан дараине
калтакан дараине.
Ой, ужасные!

848

Калтакан дараине
Очень страшные!

849

Калтакан дараине
Вэрисэ Нэсэкэн
пробудись, прошу тебя,
вставай проснись.

850

Калтакан дараине
калтакан дараине.
Двух собак наших
совсем убитых
во сне нашѳл.

851

Калтакан дараине
Три года
как вы бьетесь

нэвиривэси
толгинчау гэ эрѐ
вэрисэ нэсэкэн
балденчā гэ эрѐ

852

калтакāн дāраинѐ
калтакāн дāраинѐ
сōма сурдѐки
гунчэн гѐ.

853

калтакāн дāраинѐ
калтакāн дāраинѐ
балденчау бирганзау
сōда кѐрбѐрѐн
элѐ соѐомѐ

854

калтакāн дāраинѐ
вэрисэ нэсэкэн
балденчā гэ
эрѐ гэ эрѐ

855

калтакāн дāраинѐ
зāндук јѐгин диливас
нуккал кеириват
толгинчау гэ эрѐ

856

калтакāн дāраинѐ-
зāндук илāн диливас
нуккал кеириват
толгинчау гэ эрѐ
сōма сурдѐки

857

калтакāн дāраинѐ
калтакāн дāраинѐ
гунчэн гѐ.

858

кэмкѐ нэурѐк нāраучѐ
кэмкѐ нэурѐк нāраучѐ
чѐрѐрѐ нэсэкэн

859

кэмкѐ нэурѐк нāраучѐ

как играет
во сне увидел.
Сон мой,
Вэрисэ Нэсэкэн,
родился.

852

Калтакан дараине
калтакан дараине.
Очень страшный-
Сказал.

853

Калтакан дараине
калтакан дараине.
Родилось предсказание
очень беспокойное.
Очень уж хочется плакать.

854

Калтакан дараине.
Вэрисэ Нэсэкэн,
такой родился сон.

855

Калтакан дараине.
Как твоих девятнадцать голов
всех убивают
видел во сне.

856

Калтакан дараине.
Как твоих тринадцать голов
всех уничтожают
во сне увидел.
Очень страшный сон.

857

Калтакан дараине
калтакан дараине.
Сказал.

858

Кэмкэ нэурэк нарауче
кэмкэ нэурэк нарауче.
Чороро- нэсэкэн,

859

Кэмкэ нэурэк нарауче.

с̄ома а̄нтакки

860

кэмкэ нэурэк нāраучē
дундэ̄ниу о̄јомиван
нахунда коликāн
туксариван
геркōриван
нуккал сāvукāн

861

кэмкэ нэурэк нāраучē
сōдē го сōдē
карауледајē

862

кэмкэ нэурэк нāраучē
т̄икирэкит
з̄урē н̄инакма
т̄икэл эисилэ

863

кэмкэ нэурэк нāраучē
кэмкэ нэурэк нāраучē
м̄ндикē м̄нмэр го
эмэгури гē
б̄эиң̄эн̄јэвэн
экэл туччаура
чөрөрō нэсэкэн
сōдē мандиукал

864

кэмкэ нэурэк нāраучē
т̄икирэкит з̄урē н̄инакма
тики т̄икэл эисилэ
ухан сōниңила
н̄инакмадэ гē аја

865

кэмкэ нэурэк нāраучē
гунчэн вэрисэ гē.

866

ники ники м̄би
ники ники м̄би
илāн булзāри
ноилдиридун
балдигинчā

Очень сильный и могучий.

860

Кэмкэ нэурэк нарауче.
На поверхности земли
Земляные «насекомые»
куда бегают,
где ходят -
обо всем
мне рассказывай.

861

Кэмкэ нэурэк нарауче.
Зорко-зорко
карауль.

862

Кэмкэ нэурэк нарауче.
Как спустятся
двух собак отпусти.

863

Кэмкэ нэурэк нарауче
кэмкэ нэурэк нарауче.
Сами по себе
идуших мужчин
не упусти,
Чороро нэсэкэн,
очень постарайся.

864

Кэмкэ нэурэк нарауче.
Как спустятся
отпусти собак!
Плохим молодцам
и собак хватит.

865

Кэмкэ нэурэк нарауче.
Сказал Вэрисэ.

866

Ники ники мой
ники ники мой.
За тремя морями-океанами
Родившийся,

867

ники ники м̄и
ил̄ан з̄андук ј̄эгин дилитил
вэрисэ нэсэкэн

868

ники ники м̄и
ники ники м̄и
з̄андук ил̄ан дилитил
вэрисэ нэсэкэн

869

ники ники м̄и
аја гэ аја
баркандајѐ

870

ники ники м̄и
т̄икирэ гэ эрѐ

871

ники ники м̄и
гунчэн н̄ивэникэн
сэлэргунзэ

872

ники ники м̄и
ники ники м̄и
балдир кунакалба
мананā
покастаинā

873

ники ники м̄и
ил̄ан булз̄ари
ноилдиридун балденчан
вэрисэ гунмури
с̄ома гэ с̄ѣи

874

ники ники м̄и
балдир кунакалба
мананā

875

ники ники м̄и
ники ники м̄и
дулен дунд̄ѣиу

867

Ники ники мой
Тринадцатиголовый
Вэрисэ Нэсэкэн.

868

Ники ники мой
ники ники мой.
Тринадцатиголовый
Вэрисэ Нэсэкэн.

869

Ники ники мой.
Хорошо, хорошо
подготовься.

870

Ники ники мой.
Вот спускаемся.

871

Ники ники мой.
Сказал Нгивэникэн - богатырь

872

Ники ники мой
ники ники мой.
Рожденных детей
всех уничтожив-
пусть покажется,

873

Ники ники мой
За три моря-океана
на морском берегу
родившиеся,
так называемый,
Вэрисэ Нэсэкэн
очень «храбрый»-

874

Ники ники мой.
Рожденных детей
уничтожив всех.

875

Ники ники мой
ники ники мой.
В чащобе Средней земли

сигидун балденчā
сй̆н̆ун̆ик̆эн̆ нэкуни
н̆й̆в̆эн̆ик̆эн̆ сэлэргунзэ
876

ники ники м̆ои
дундэ д̆олин
јэгин аунанива
нөклэнчэ
877

ники ники м̆ои
ники ники м̆ои
н̆й̆в̆эн̆ик̆эн̆ сэлэргулэн
эвимиддэи
вэрисэ нэсэкэн
с̆о̆нйн̆идда ухавиддā
с̆ӑдйн̆ас гэ эрē

878
ники ники м̆ои
гунчэн.

879
ники ники м̆ои
ники ники м̆ои
нэурэк аидидэ
нэувидэвэл
бакалденаидиде
бакалдидавал
сэбзэнилэдин

880
ники ники м̆ои
ники ники м̆ои
вэрисэ нэсэкэн
с̆о̆к̆ан̆ о̆к̆ан̆ами
дулен дундэ̆нйу
н̆й̆в̆эн̆ик̆эн̆ сэлэргувэни
эхидун ураира

881
ники ники м̆ои
ники ники м̆ои
н̆й̆в̆эн̆ик̆эн̆ сэлэргунзэи
с̆о̆к̆ан̆ о̆к̆ан̆ам

Сингуникэн родился и
брат его
Нгивэникэн-богатырь.
876

Ники ники мой
Во внутри земли
девять лет проспал

877
Ники ники мой
ники ники мой.
Нгивэникэн-богатырь
поиграв с тобой,
Вэрисэ Нэсэкэн,
кто храбрый молодец
кто плохой узнаем,
узнаешь и ты.

878
Ники ники мой.
Сказал.

879
Ники ники мой
ники ники мой.
На игрище - поиграем
на встрече - поветречаемся
с удовольствием.

880
Ники ники мой
ники ники мой.
Вэрисэ Нэсэкэн,
если ты покажешь
силу и храбрость свою
Нгивэникэна-богатыря
из Среднего мира
не пожалей.

881
Ники ники мой
ники ники мой.
Нгивэникэн-богатырь,
если покажет

вэ́рисэ нэ́сэ́кэнмэ
эхидун ураира
таргатин дунуэрүчэу
хонла бивукэ

882

ники ники мби
ники ники мби
аја аја гэ
баркандајэ
тикирам гэ эрэ

883

ники ники мби
гунчэн нйвэ́никэн гэ.

884

таригдā тūхэчи эсигдэ.

885

дэ ниндаби чйчини эсигдэ чөрөрэ.

886

аумаккэни чул чул гидамари вачи эсигдэ.

887

таригдā хбпумаччини эсигдэ чй хбрини
эсигдэ.

888

кйлдинкандā бултаи хбрини эсигдэ вэ́рисэ
зиллэни.

889

чй хбрини эсигдэ вэ́рисэ палуваниддā
бултаи палуккэни эсигдэ вэ́рисэ.

890

тōкириу тōкириу јан
тōкириу тōкириу јан
сōма сурдэки

891

тōкириу тōкириу јан
тōкириу тōкириу јан
дулен дундэниу
сигидун балденчā
сйңуникэн
сōји сōниңи

силу свою и храбрость,
Вэ́рисэ Нэ́сэ́кэн,
он тебя не пожалеет.
Вот так предсказываю,
вот так и будет.

882

Ники ники мой
ники ники мой.
Хорошо, хорошо
приготовься.
Вот спускаемся.

883

Ники ники мой
Сказал Нгивэ́никэн.

884

Вот и спустились.

885

Двух собак Чороро-чёрт выпустил.

886

В пасть собакам копыя вонзив убили
обоих.

887

Взяв сабли начали сражаться, рубиться.
Всё рубятся.

888

Килдинкан тоже бросился на Вэ́рисэ,
рубит его головы.

889

Все рубятся. У Вэ́рисэ молот. Молотом
колотит Вэ́рисэ.

890

Токириу токириу йан
токириу токириу йан.
Очень страшно.

891

Токириу токириу йан
токириу токириу йан.
На Средней земле
в чащобе родился
Сингуникэн
- храбрый молодец.

892

тōкириу тōкириу jāн
тōкириу тōкириу jāн
дулен дундэңиу
мōккēниңзиссēни
балденчā

893

тōкириу тōкириу jāн
буга тэвунңэссēн
балденчā сйңўникэн
сōји сōниңи

894

тōкириу тōкириу jāн
тōкириу тōкириу jāн
геучэн бэјунэн
сēнēн коңноктон
дйкэкиндин
дундэ тэвунңэссēн
буга мōккēниңзиссēни
балденчā сйңўникэн
нэкунин

895

тōкириу тōкириу jāн
тōкириу тōкириу jāн
сōма сурдэки

896

тōкириу тōкириу jāн
дундэ дōлин
јэгин аңнанива
нөклэнчэ

897

тōкириу тōкириу jāн
ңйвэникэн сэлэргунзэ
сōма сурдэки

898

тōкириу тōкириу jāн
гунчэн вэрисэ гэ.

899

тōкириу тōкириу jāн
тōкириу тōкириу jāн
илан булзәрэ

892

Токириу токириу йан
токириу токириу йан.
Средняя земля,
когда водой наполнялась ,родился
Сингуникэн.

893

Токириу токириу йан.
Природа, когда зарождалась,
родился Сингуникэн,
храбрый молодец.

894

Токириу токириу йан
токириу токириу йан.
Земля, когда была
с уха маленького зверя,
природа зарождалась,
земля водою наполнялась,
родился Сингуникэн
и братишка его.

895

Токириу токириу йан
токириу токириу йан.
Очень страшный...

896

Токириу токириу йан
Во внутри земли
девять лет пролежал.

897

Токириу токириу йан
токириу токириу йан.
Нгивэникэн - богатырь
очень страшный.

898

Токириу токириу йан.
Сказал Вэрисэ.

899

Токириу токириу йан
токириу токириу йан.
За три моря-океана

нөилдиријэдун

балденчā

900

тōкириу тōкириу jāн

тōкириу тōкириу jāн

зӯрē дилитил

халкаганзау го

сōдē мēндиукэл

901

тōкириу тōкириу jāн

тōкириу тōкириу jāн

илāн булзārē

мӯјэлэн

хэңринкэ́нэм

сōдē мēндиукэл

902

тōкириу тōкириу jāн

тōкириу тōкириу jāн

гунчэ́н гэ.

903

таригдā вэ́риссē палувани бултаи

атадахани эсигдэ.

904

намула хулчини эсигдэ.

905

бултаи хōрини эсигдэ.

906

бултаи хōрини эсигдэ.

907

палуккēни эсигдэ бултаи палуккēни

эсигдэ.

908

ңйвэ́никэ́ндэ бултаи хōрини эсигдэ.

909

ники ники мōи

ники ники мōи

дулен дундэ́ңиу

мōккēниүэ́иссēни

балденчā

910

ники ники мōи

на морском берегу

родился.

900

Токириу токириу йан

токириу токириу йан.

Двухголовый молот ,

ну-ка приготовься,

ну-ка постарайся.

901

Токириу токириу йан

токириу токириу йан.

На самый конец

трёх мореи-океанов

я лечу.

Давай, молот мой,

приготовься.

902

Токириу токириу йан

токириу токириу йан.

Сказал.

903

Волшебный молот Вэ́рисэ разошёлся,

начал сильно колотить.

904

К морю движается.

905

Сильно рубит и рубит.

906

Сильно рубит.

907

Рубит, очень старается.

908

И Нгивэ́никэ́н сильно рубит и рубит.

909

Ники ники мой

ники ники мой.

Средняя земля когда

водой наполнялась

родился...

910

Ники ники мой.

зүрe дэjэтил

911

ники ники мōи
кйлдинти самналин
сōдe мēндиукэл

912

ники ники мōи
ники ники мōи
илāн дāликалa
сумкандājē

элe тургэнди

913

ники ники мōи
сэбзэнилэдин
вэрисe нэсэкэн
диливан хоjнидавал

914

ники ники мōи
кйлдин мōлe мōлтэлe
кйлдинти самналинзау
дэjэкэндин нэвидэвэл
бакалдидавал

915

ники ники мōи
ники ники мōи
гунчэн нйвэникэн сэлэргун гe.

916

таригдā нйвэникэн лаутани эсигдe
илāндала сāччини эсигдe.

917

дeзи дэjэлундe.

918

бултаи хōрини эсигдe.

919

вэрисe зиллeни эсигдe хōричи эсигдe
дeннe.

920

гeдa зилини пулэхэни эсигдe.

921

хōндā хōрōчи эсини будэндe.

922

гeдa зилини пулe пулэптухэни эсигдe.

Двуострая.

911

Ники ники мой
Сабля Килдинкана,
ну-ка постарайся.

912

Ники ники мой
ники ники мой.
Сюда скорее
сумку в три ручной сажени.

913

Ники ники мой
С удовольствием
Вэрисe- нэсэкэнe голову
поруби.

914

Ники ники мой.
Килдину пора выходить,
с острои саблей Килдина
пора повстречаться.

915

Ники ники мой
ники ники мой.
Сказал Нгивэникэн - богатырь.

916

Сабля Нгивэникэна увеличилась в три
раза.

917

обоюдоострая сабля у него.

918

Всe рубит.

919

Вдвоeм рубят головы Вэрисe

920

Вот только одна голова осталась.

921

Как ни рубят, не умирает эта голова.

922

Одна голова только и осталась.

923
дууни аттанзѐтаини нэнѐчиндѐ.
924
дууни аттанзѐпани бултай пуллѐчиндѐ
эсигдѐ.
925
хулэмэри андуматаи чаккѐ бйниндѐ эсигдѐ
эсэллѐ удаллѐ.
926
чава гѐм чепимэри вѐгачиндѐ.
927
чаду буччининдѐ вѐрисѐ зилини.
928
гѐм сѐгтѐ пунѐктѐ опѐмари дѐгзиѐчиндѐ
эсигдѐ вѐрисѐмбѐ.
929
тамаччѐ чакки дууни дуввѐпѐни
гитугачинда эсигдѐ.
930
улѐ тѐсин зйни золо бйниндѐ золо дѐјини
золо эсигдѐ.
931
кйлдинкѐн нэнѐррѐ эсигдѐ,
932
чѐ золлѐ зурихѐндѐ эсигдѐ.
933
тунѐттѐкки зурихѐниддѐ биччиттѐкки зип
тѐдухѐндѐ эсигдѐ.
934
кйлдинкѐн гочиддѐ зурихѐндѐ эсигдѐ
нэнѐгѐччи нэнѐррѐ,
935
тунѐттѐкки зурихѐндѐ эсигдѐ.
936
муирѐттѐкки сулѐ сулѐ вѐпиччинда эсигдѐ.
937
хамасаи гѐдара гираччинда дулѐсѐи гѐдара
гираччиндѐ.
938
тамаччѐ нѐтаи тугбухѐндѐ эсигдѐ.
939
нйвѐникѐндѐ нэнѐмиддѐ зурихѐндѐ эсигдѐ.

923
За дом Вѐрисѐ зашли.
924
За тем за домом везде порылись,
поискали.
925
Порывшись нашли короб, а в ней
полным-полно ящериц, лягушек.
926
Их всех давѐ убили.
927
В них была сила головы Вѐрисѐ.
928
Самого Вѐрисѐ сожгли, в уголь и золу
превратили.
929
За домом Вѐрисѐ походили, походили.
930
О, камень! Величиной с лежащего оленѐ.
931
Килзинкан подошѐл к камню,
932
поднял камень.
933
До груди поднял и уронил. Камень «зип»
упал на своё место.
934
Килзинкан опять поднял,
935
до груди поднял.
936
На плечо еле-еле поднял и поставил.
937
Один раз назад шагнул, один раз вперѐд
шагнул.
938
И опять на землю уронил.
939
Нгивѐникѐн подошѐл,

940

туңэтгэки эурихэндэ эсигдэ,

941

зип тудухэндэ эсигдэ тари золо.

942

ники ники мби

ники ники мби

илан булзарэ

ноиллдиријэдун

балденчаи

943

ники ники мби

ники ники мби

караукан обдоки

обзакинза

тосин дйкэкин

золонзб

944

ники ники мби

ники ники мби

аја сбнији

балденча

уркэн кууакан

балденча

945

ники ники мби

эриуэ золодэ

хбнла албарам

946

ники ники мби

ники ники мби

гунчэн гэ.

947

таригдэ нйвэникэн гочиддэ эурихэндэ эсигдэ,

948

туңэтгэки эурихэндэ эсигдэ,

949

вэпиччинда эсигдэ.

950

хамасаи илалта гиначчинда эсигдэ дулэсэи

940

Поднял, до груди поднял,

941

уронил. Опять на прежнее место упал камень.

942

Ники ники мой

ники ники мой.

За три моря-океана

на морском берегу

родился.

943

Ники ники мой

ники ники мой.

Камень, величиной

с лежащего Караукана

Караукана крылатого.

944

Ники ники мой

ники ники мой.

Хороший молодец

родился.

Настоящий мальчик

родился.

945

Ники ники мой

Этот камень

никак мы не поднимем.

946

Ники ники мой

ники ники мой.

Сказал.

947

Тогда Нгивэникэн опять поднял,

948

до груди поднял

949

руками крепко обхватил.

950

Назад три раза шагнул, вперед три раза

илалта гираччинда.

951

чā золлō мѣтэлэхэндэ эсигдѣ.

952

таригдā нāтаи лодоччинда эсигдѣ тари
золо.

953

тамаччū чакки йгэчиндэ эсигдѣ.

954

тари золо биччини саңакки.

955

ѣ ѣктэ ајани ѣктэ дѣ ѣктэ бйчиндэ эсигдѣ.

956

нā дѣдуни чакки йгэччѣри асилāчинда
эсигдѣ.

957

мāјин килиулин энэјјѣ ѣктэ ајани ѣктэндэ.

958

зйннѣ бимэриддэ зйндѣннѣ бйниңэчи.

959

хупиррѣ јāјаррā тѣлуңучиррѣ ниңмāндā
омори чй бйчиндэ эсигдѣ.

960

чй бйчиндэ эсигдѣ амба нāдуни.

961

чй бимзѣ чй бимзѣ хѣнѣ биччи горо биччи
лаха биччи.

962

ңйвѣникѣн эсигдѣ јуңурмѣк аситаки
эсигдѣ ајй итѣчихэни эсигдѣ.

[◀ Ningmaa 7]

963

герū герои

герū герои

эрэи сѣбзэнѣ

го эсилэ

964

герū герои

шагнул.

951

Этот камень бросил.

952

Камень крутясь упал.

953

За тем в том месте дыру увидели, в дыру
спустились.

954

Этот камень закрывал дыру- «пупок» трѣх
океанов.

955

Спустились. Там девушку красивейшую
увидели, да не одну, а две.

956

В подземелье они жили. Мужчины
спустились и взяли их в жены.

957

Маина дочка красивая очень женщина.

958

Вчетвером живя, как сорок человек живут.

959

Играют, песни поют, рассказывают
сказки, предания, легенды. Так живут.

960

Все вместе живут на земле нечистой силы.

961

Долго ли, коротко ли жили...

962

Нгивѣникѣн на жену свою Нюнгѣрмѣк
пристально так смотрит.

963

Геню генѣи

геню генѣи.

Ой интересно

сейчас!

964

Геню генѣи

герү герои
килиулин балденчā
асаткāн балденчā
балденчау бугаду
балденчау дундэду
сагданан тбхоинэн
тэлиңидуккидэ
āтен эрē го
965
герү герои
герү герои
гунчэн эсигдэ мājин килиулин эсигдэ.
966
таригдā дулин бугала мйрэмбуззи
баргихани эсигдэ.
967
таригдā ббтои нэхэни эсигдэ.
968
балзахамби сунуби эччели иттэндэ.
969
балзахамби ббнуби эччели иттэндэ.
970
балзахамби нануби эччели иттэндэ.

971
нā дбдуни балзаханинда эсигдэ.
972
герү герои
герү герои
балденчау дундэңиу
эргэтин бивукэ
балденчау бугаңиу
эргэтин бивукэ
973
герү герои
герү герои
балденчау
јурē го јултэңиу
эргэтин бивукэ
эрэи сэбзэнэ
эсилэ

геню генёи.
Девочкой родившись
девицей я стала
не родной земле,
в родном мире
о стареющем очаге
рассказывать не надо.

965
Геню генёи
геню генёи.
Сказала Маина дочка.
966
Вот тогда начала собираться замуж.

967
На улицу вышла.
968
Родное солнце ещё никогда не видела.
969
Родную природу никогда не видела.
970
Землю, на которой родилась, никогда не
видела,
971
Все в подземелье жила.
972
Геню генёи
геню генёи.
Родная земля
оказывается вот такая,
родной мир
оказывается вот такой!
973
Геню генёи
геню генёи.
Родное восходящее солнце
вот оно какое бывает! Ой, как интересно
вокруг!

974

герү герои

герү герои

гунчэн гэ.

975

герү герои

герү герои

килиулин го балденчаи

асаткән балденчаи

эргэтин мйрэнин

чэзэ го эрē го

нөсин балапидү

тэлиңидуккидэ

976

герү герои

герү герои

дулен дундэңиу

сигидун балденчаи

сиңүникэн го

сбји сбниңи

нэкунин нйвэникэн го

сэлэргунзэ го

балденчән бугала

балденчән дундэлэ

дулен дундэңиу

сиги јалан го

мйрэнее одам эрē го

977

герү герои

герү герои

гунчэн мајин килиулин гэ.

978

герү герои

герү герои

эрэи сэбзэне

эсилэ

979

герү герои

герү герои

илән булзари

нөилдиријэн го

балденчау дундэңиу

974

Геню генёи

геню генёи.

Сказала девушка.

975

Геню генёи

геню генёи.

Девочкой родившись

девицей я стала.

А теперь вот я

Замуж иду.

Правда это сейчас в доме

рассказываю.

976

Геню генёи

геню генёи.

В чащобе Средней земли где

Сингуникэн родился

храбрый молодец.

Братишка его

Нгивэникэн-богатырь.

В его родной мир

на его родную землю

в чащобу Средней земли

замуж выхожу.

977

Геню генёи

геню генёи.

Сказала Маина девица.

978

Геню генёи

геню генёи.

Как интересно

сейчас!

979

Геню генёи

геню генёи.

За три моря-океана

на морском берегу

родная моя земля,

балденчау бугаңиу

айка го аидиде

мэнэдэвэл го

эрдү дулэскэ

980

герү герои

герү герои

вэрисэ акаи го

зандук јэгин дилитил

зандук илән дилитил

вэрисэ аканил

бучән куккэчән

гелта го никэриезэ

мэндикё сёван го

баканкәнамал

бучән икэриезэ

айка го аидиде

мэнэдэвэл го

981

герү герои

герү герои

гунчән гә.

982

герү герои

герү герои

балденчау дундәңиу

балденчау бугаңиу

илән булзәри

нөилдиријән го

айка го аидиде

мэнэдэвэл го

поростои поростои

гунчән эсигдә.

983

таригдә мәнэ мәнэ обдөкитаккәри ймэри

йдумэриддә уисэилэккэ сэгдә сэгдәчи

эсигдә.

984

таригдә чй нүнничи эсигдә.

985

чй нүнничи эсигдә мәјин килиулин.

родной мой мир.

На земле маленькой своей

живите мирно

отсюда вперёд.

980

Геню генёи

геню генёи.

Вэрисэ-брата

Девятнадцатиголового,

Тринадцатиголового.

Вэрисэ-братьев...

Умершей соечки

Кости скелета

у себя хорошо поищите.

Поищите умерших скелет.

На земле маленькой своей

оставайтесь живыми.

981

Геню генёи

геню генёи.

Сказала так.

982

Геню генёи

геню генёи.

Родная земля

родной мир

родной морской берег.

За три моря-океана

на земле маленькой моей

оставайтесь живыми.

Прощайте, прощайте.

Сказала девица Маина.

983

Тогда каждый в своё обдоки воидя,

уселись и полетели вверх.

984

Все летят и летят.

985

Все едут и едут Маина девицу

986

гадум нэннини эсигдэ нйвэникэн
сэлэргунзэ эсигдэ натакки.

987

чй нэнничи эсигдэ.

988

чй нэнничи эсигдэ.

989

чй нэнузмэ дулин буга аптудугачи эсигдэ.

990

чй нэнничи эсигдэ.

991

чй нэнничи эсигдэ.

992

таригдэ дулин буа сйвэни сйвэни
аптудугачи эсигдэ.

993

кйлдинкэн иччэни эсигдэ амини энини
чагэм сагдандугачи эсигдэ.

994

запкун далачил чораманзэва лэнкёк
иллугачи эсигдэ.

995

дулин буа сигидуни балзиха сйнүникэн.

996

чикэ биччининдэ.

986

С собой взяв, Нгивэникэн везёт её на свою
землю.

987

Все летят и летят.

988

Все едут и едут.

989

Наконец, до Среднего мира добрались.

990

По небу Среднего мира летят.

991

Все летят.

992

До чащобы Среднего мира добрались.

993

Килдинкан видит отца с матерью, совсем
седые.

994

Восьмишестовый чум-колокол быстро
поставили.

995

В чащобе Средней земли родившийся
Сингуникэн.

996

Вот так и было.

